

## L'Exposition de Valleyfield commence mercredi le 10

La vente des billets à l'avance 4 pour \$1.00 se terminera en fin de semaine — Vente des billets sur la rue Victoria en fin de semaine — Pendant l'Exposition l'admission est 40 sous

Au cours d'une assemblée spéciale des directeurs de l'Exposition de Valleyfield tenue hier soir sous la présidence de M. Emmons McDonald, il a été décidé de mettre en vente les billets d'admission ainsi que les billets des représentations Hollywood Dare Devils sur la rue Victoria à Valleyfield en fin de semaine prochaine.

On se souviendra que la vente des billets d'admission à l'Exposition à 4 pour \$1. cessera dès la fin de semaine. L'admission au terrain la semaine prochaine sera 40 sous par personne. Les billets à 4 pour \$1. sont valides le jour ou le soir sur le terrain.

Plusieurs milliers de billets ont été vendus à l'avance et tout indique que l'Exposition de Valleyfield 1949 sera un grand succès. Les personnes qui désireront se procurer des billets d'admission à 4 pour \$1.00. pourront le faire en s'adressant aux vendeurs qui seront sur la rue Victoria en fin de semaine. Ces mêmes vendeurs auront aussi des billets pour les représentations devant les estrades des Hollywood Daredevils et la Revue Hamid.

L'Exposition de Valleyfield commence mercredi prochain, le 10 août pour se continuer les 11-12-13 et 14 août. C'est une organisation du Club Rotary de Valleyfield

### Soumissions demandées pour la construction de l'hôpital Barrie Memorial

Tous les citoyens d'Ormstown et des environs apprendront avec joie que les directeurs de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown entrevoient la possibilité de construire le nouvel hôpital sous peu.

Réunis en assemblée vendredi dernier, ils ont décidé de demander des soumissions pour la construction du nouvel hôpital qui mettra à la disposition des patients une soixante de lits. Cet hôpital sera situé près de la grand-route No. 4, Malone-Montréal, partie adjacente au village d'Ormstown.

L'architecte dressera les plans afin que les directeurs du nouvel hôpital Barrie Memorial puissent obtenir des soumissions qu'ils espèrent recevoir d'ici à la fin du mois d'août. Si les soumissions sont suffisamment encourageantes, les travaux commenceront sans délai, afin de pouvoir terminer les fondements à l'automne.

On remarquait à cette assemblée les avocats Johnston et Torney ainsi que M. Lionel Brittle qui a dirigé la grande campagne de souscription l'année dernière.

Il est fort possible qu'on organise une autre campagne de souscription afin de permettre de défrayer les

nombreuses dépenses qu'occasionnera cette nouvelle construction.

#### Importance de l'Exposition agricole de Valleyfield la semaine prochaine

Tous les cultivateurs du comté et des environs savent maintenant très bien que l'exposition de Valleyfield aura lieu cette année les 10, 11, 12, 13 et 14 août prochain. A cette occasion, M. le Dr Rodrigue Laberge, président de la Société d'Agriculture du Comté de Beauharnois, lance un appel à tous les cultivateurs pour que ces derniers amènent de nombreux exhibits à l'exposition.

L'exposition agricole se fait avec le concours et la direction de la société d'agriculture du comté de Beauharnois. \$1,000 en prix seront distribués aux exposants vainqueurs. Il y aura des prix pour les exhibits d'animaux, de culture, etc. L'exposition agricole aura lieu les jeudi et vendredi, 11 et 12 août.

#### AU BANQUET EN L'HONNEUR DE M. ROBERT CAUCHON, M.P.



Voici une intéressante photographie saisie par notre photographe Raymond Lavoie au cours du banquet qui eut lieu jeudi soir dernier en l'honneur du nouveau député du comté de Beauharnois, M. Robert Cauchon, de Valleyfield. A la table d'honneur on remarque, de gauche à droite: Me LIONEL COSSETTE, M. PAUL CHATEL, Me ALBERT LEBLANC, MM. JEAN ROY,

FORTUNAT CREPIN, Son Honneur le Maire de Valleyfield Dr O.-E. CAZA, le député de Beauharnois, M. ROBERT CAUCHON, M. YVON PROVOST, préfet du comté; l'Hon. JOSEPH JEAN, solliciteur général du Canada; M. HONORE MERCIER, M. HENRI PINSONNEAULT, Me GONTRAN SAINTONE, M. LOUIS-PHILIPPE GODBOUT, Me JEAN D'AMOUR. — (Lire détails ailleurs dans cette livraison).

#### 50E ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Lundi dernier, un grand nombre de parents et d'amis se réunirent à la demeure de M. et Mme Gaudias Pelchat à Bellerive à l'occasion de leurs noces d'or. La journée débuta à l'église Notre Dame de Bellerive où une messe fut

chantée. On voit les heureux jubilaires entourés de leurs enfants et de leurs amis. On peut remarquer la présence de M. le chanoine J. D. St-Aubin, curé de la paroisse, ainsi que M. l'abbé P. E. Levac, vicaire, qui rehaussèrent la réception de leur présence. — (Photo Raymond Lavoie).

### M. Jos. Cousineau est décédé hier à l'âge de 74 ans

On a le regret d'apprendre la mort de M. Joseph Cousineau, citoyen

à l'âge de 74 ans après une très longue maladie. Il était le propriétaire du magasin Cousineau & Fils au Nouveau Salaberry.

Les funérailles auront lieu en l'église Notre Dame de Bellerive à 10 heures samedi, le 6 août.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Maria Faubert, 3 fils, MM. Médard, Roméo et Maximilien Cousineau; 1 fille

Mme Antonin Cailhier (Marguerite); 3 brus, Mme Médard Cousineau (Norah Malone), Mme Roméo Cousineau (Nelly Dent) et Mme Maximilien Cousineau (Germaine Le-roux); 1 gendre, M. Antonin Cailhier; 1 frère, M. Timothée Cousineau; 1 belle soeur, Mme Timothée Cousineau.

Le personnel de la Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée

LES HOLLYWOOD DAREDEVILS  
- à -  
Valleyfield  
MERCREDI SOIR

# Important amendement à la constitution des policiers lors du congrès à Valleyfield

**Les policiers demandent la création de clubs juvéniles — S.H. le Maire O.-E. Caza souhaite la bienvenue aux congressistes — Les policiers assurés de l'appui des évêques de la province**

Jeudi dernier, plus de 100 policiers venus de toutes les parties de la province, s'étaient réunis à Valleyfield pour assister au grand congrès de la Fraternité Canadienne des policiers du Québec. C'était le 5e congrès de cette association. Ces importantes assises durèrent trois jours, soit jeudi, vendredi et samedi.

La séance d'ouverture fut présidée par le président général, M. Emile Joyal, lieutenant-détective dans la force policière de Montréal. Le Révérend Père Pierre Trudel, O. P., aumônier général de la Fraternité recita la prière et demanda la bénédiction divine pour les congressistes. Le Dr. O. E. Caza, maire de la Cité de Valleyfield, souhaita la plus cordiale bienvenue à tous les délégués.

L'allocation d'ouverture fut prononcée par le président général, M. Joyal. Au cours de la première séance, le Révérend Père Trudel adressa également la parole aux congressistes réunis au Château Salaberry.

M. Joyal fit l'éloge des policiers de la province de Québec et souligna comment ils savaient lutter plus que jamais contre le crime.

Il attribua cette vigueur des policiers à une nouvelle dignité découlant d'une organisation adéquate, de salaires plus élevés et de conditions de travail améliorés.

**VALEURS MORALES**

Le Révérend Père Trudel a exhorté les unions ouvrières à se tourner

davantage vers les valeurs morales. Il a, en outre, demandé au gouvernement provincial de rescinder les bills privés défendant aux policiers de certaines municipalités de se joindre à l'union indépendante des policiers du Québec.

Le secrétaire-archiviste de la Fraternité, le lieutenant-détective Georges A. Cookson, présenta ensuite son rapport annuel.

Vendredi et samedi, tous les congressistes assistèrent à d'importantes séances au cours desquelles plus graves questions furent étudiées.

**AMENDEMENTS A LA CONSTITUTION**

Au cours des séances de vendredi, plusieurs amendements ont été apportés à la constitution de la fraternité. Deux des nombreux amendements apportés à la constitution, adoptés à l'unanimité mandent:

1-Que l'Union déclare formellement être guidée par la doctrine sociale de l'Eglise catholique romaine dans son effort pour améliorer le bien-être général des policiers, et

2-que l'aumônier de la Fraternité, le R. P. Pierre Trudel, soit admis sans avoir le droit de vote, à toutes les délibérations de la Fraternité, de son exécutif et de tous ses comités.

**L'APPUI DU CLERGE**

Le R. P. Trudel a déclaré que la constitution, telle qu'amendée, sera soumise à une assemblée de tous les évêques du Québec, en septembre prochain. Il a précisé que le

premier amendement a déjà été étudié et approuvé par le comité sacerdotal d'études sociales des évêques québécois.

"Je puis virtuellement vous assurer que vous pouvez gagner le plein appui de tous les évêques dans votre tâche d'améliorer le niveau moral, financier, social et intellectuel des policiers, a dit le religieux.

**RESOLUTIONS ADOPTÉES**

Plusieurs résolutions importantes furent également adoptées au cours de ses séances. Le congrès s'est opposé à la loi du gouvernement provincial défendant aux policiers de Québec, Trois-Rivières, St-Hyacinthe et du Cap-da-la-Madeleine de s'affilier à la Fraternité.

On a également adopté une résolution s'opposant au droit d'appel des municipalités à la Commission municipale du Québec à la suite d'une décision arbitrale exécutoire.

Le congrès a aussi adopté une résolution demandant au gouvernement provincial d'amender l'article 35 de l'ordonnance 4 de la loi du salaire minimum et la semaine de travail de 48 heures.

On a en plus demandé la création de clubs juvéniles dans le but de diminuer la criminalité juvénile.

Cet important congrès se termina samedi soir au cours d'un grand banquet. Tous les délégués se déclarèrent enchantés du magnifique accueil reçu à Valleyfield.

## La fermeture des magasins jeudi après-midi

La Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield et la Chambre de Commerce des Jeunes de cette même ville font appel aux marchands de la ville de Valleyfield pour leur demander de fermer leurs établissements commerciaux le jeudi après-midi, le 11 août, à cause de l'Exposition de Valleyfield. Le 11 août est connu sous le nom de "Journée Valleyfield" et les hommes d'affaires de Valleyfield n'auront aucune objection à donner l'après-midi de congé à leurs employés le 11 août pour la semaine de l'Exposition de Valleyfield. De cette façon tous les établissements de commerce de Valleyfield seront fermés le jeudi après-midi, 11 août et non pas mercredi, 10 août pour la semaine prochaine seulement.

## Les Nouveaux Tracteurs



# FERGUSON

Nous sommes les distributeurs des fameux tracteurs FERGUSON. Ces tracteurs ont une très grande force. L'engin possède un moteur Continental. La transmission silencieuse de 4 vitesses donne une plus grande rapidité. Les roues de devant sont ajustables. Ces tracteurs sont également équipés avec le système hydraulique. Venez les voir.

LIVRAISON IMMEDIATE

Nous présentons avec fierté

La nouvelle voiture française

## RENAULT

1949 avec moteur en arrière

- Confort d'un gros auto
- 50 milles au gallon
- Coût de réparation minime
- Se gare aisément

Maintenant en montre à notre garage

SOUS-AGENT

M. ALFRED GOYETTE

Box 348, Huntingdon

## LEROUX NASH Enrg.

59, ST-PHILIPPE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 775

Réparations générales — chars usagés

## Imposantes funérailles de M. William Jolicoeur en l'église de Bellerive

Le défunt était âgée de 68 ans et 8 mois —

A Bellerive, le 28 juillet est décédé subitement M. William Jolicoeur époux de Marie Bernard. Le défunt était âgé de 68 ans et 8 mois.

Le service funèbre fut chanté par le chanoine J. D. St-Aubin, curé, assisté de MM. les abbés Séguin et Bergevin comme diacre et sous-diacre. M. Jolicoeur était membre de la ligue du Sacré Coeur et de la société mutuelle des Forestiers Catholiques.

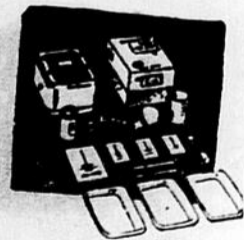
Les porteurs étaient ses gendres: M. J. H. Brossoit, Philibert Caron, Rosaire Lessard, Lionel Thibault, P. H. Lemyre et Real Benoit. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, six

filles: Florian, Roméo, Ronaldo, Dorilas, Charles et Jean Louis. Huit filles: Eveline, Bernadette, Antoinette, Cécile, Juliette, Madeleine, Agathe et Thérèse. Ses frères: Siméon Auguste de Maine, Godefroy de St-Honoré de Beauce, Alexandre de Montréal. Sa soeur: Mme J. A. Roy de Lévis. Ses beaux frères: MM. J. Bernard de Plessisville, Oliver Bernard de Sherbrooke, Rodolphe Bolduc de St-Victor de Beauce.

Le famille de M. Jolicoeur remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur offrir des sympathies à l'occasion de ce grand deuil.

# THÉ ET CAFÉ "SALADA"

Qualité supérieure • Saveur délicieuse



### AMATEURS

— de —

### Photographies

Nous avons maintenant les

- FILMS
- CAMERAS

et tout ce qui intéresse le photographe amateur.

### STUDIO

313, rue Victoria

Tél. 2065-J Valleyfield

RAYMOND LAVOIE



MOI, J'PRENDS

JAMAIS DE VACANCES!

Non! je n'ai pas le temps de prendre de congés ni de partir en vacances! Je me tiens à votre disposition 24 heures par jour et 365 jours par année... La qualité du service que je vous donne est toujours la même, jour et nuit, pour les grosses et les petites besognes, chez vous, à votre bureau, dans votre manufacture ou sur votre ferme! Rappelez-vous: n'importe quand, lorsque vous avez besoin du meilleur service électrique, tout ce que vous avez à faire, c'est de connecter. Connectez... je suis là!



*"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"*

## L'Exposition de Valleyfield commence mercredi prochain pour cinq jours

**Les billets à 4 pour \$1. continuent de se vendre jusqu'à samedi de cette semaine seulement — L'admission sera 40 sous par personne la semaine prochaine — Le programme détaillé de l'Exposition — Organisation du Club Rotary**

Mercredi prochain, le 10 août, l'exposition de Valleyfield, organisée par les membres du club Rotary de Valleyfield, sera commencée.

Cette exposition dépassera en intérêt celle de l'an dernier par les attractions nombreuses qui seront au programme cette année. Quatre grandes matinées de courses de chevaux, avec un total de \$6,100 en bourses, auront lieu jeudi, vendredi, samedi et dimanche, dans l'après-midi.

### Hollywood Daredevils

Mercredi, le 10 août, dans l'après-midi, sera la "journée des enfants" alors que tous les enfants seront admis gratuitement sur le terrain. Les enfants pourront assister à la représentation Hamid pour 25 sous seulement mercredi après-midi.

Le soir du mercredi, 10 août, un spectacle spécial aura lieu devant les estrades. Il s'agit des Hollywood Daredevils, qui exécuteront des prouesses incroyables dans des voitures-automobiles. Ces chauffeurs du diable comme on les appelle, ne craignent pas de risquer leur vie dans plusieurs des tours sensationnels qu'ils présentent devant le public.

Dans toutes les villes où ils ont donné leurs numéros extraordinaires les Hollywood Daredevils ont été vivement applaudis, après avoir suscité les émotions les plus intenses.

### Exhibits variés

Dans l'aréna de Valleyfield, le public pourra voir de nombreux exhibits commerciaux et industriels. Les kiosques seront très variés et très attrayants. Les espaces loués pour ces divers exhibits sont plus nombreux que jamais.

### Exposition agricole

L'exposition agricole se fait avec le concours et la direction de la société d'agriculture du comté de Beauharnois. \$1,000 en prix seront distribués aux exposants vainqueurs. Il y aura des prix pour les exhibits d'animaux, de culture, etc.

L'exposition agricole aura lieu les jeudi et vendredi, 11 et 12 août.

### Vaudeville

Les jeudi, vendredi, samedi et dimanche soirs, à 8.30 p.m. devant la grande estrade, les artistes et acrobates de la troupe de George Hamid Inc. présenteront un spectacle de vaudeville du plus grand intérêt.

Les spectateurs pourront applaudir le trio Lawrence, acrobates-trapézistes, qui accompliront des actes d'acrobatie à 100 pieds dans les airs; le Montana Kid et son cheval Coley Bar, qui présenteront des numéros fort amusants; Herbert Glatfelter, le musicien populaire qui joue à l'orgue les mélodies des plus aimées; un troupe de jolies danseuses s'exécutera dans des numéros de danse; ces danseuses portent de jolis costumes aux couleurs attrayantes.

Les soeurs Campbell, qui se sont fait entendre à la radio à Cincinnati, Cleveland, etc., sont aussi au programme.

### Amusements Conklin

Conklin est un nom qu'il faut retenir lorsqu'il est question d'amusements pour une exposition. Conklin est le plus connu au Canada dans ce domaine. Des attractions nombreuses seront à la disposition du public. Les kiosques les plus variés, les amusements les plus divers seront installés pour le plaisir de tous.

### Billets en vente

L'admission sur le terrain de l'exposition sera au prix de 40 sous. Mais les intéressés peuvent se réserver à l'avance une série de quatre billets d'admission pour la somme de \$1. Ces séries de billets sont en vente dans plusieurs endroits et chez tous les membres du club Rotary.

Ces billets resteront en circulation jusqu'au samedi, 6 août seulement. Après cette date, chacun devra payer le prix régulier d'admission soit 40 sous.

vraison les détails complets de cette exposition de Valleyfield. Toute la population est invitée d'assister à cet événement annuel.

### Réunion des Policiers

Des représentants de toutes les sections de la Fraternité Canadienne des Policiers de la province de Québec se réunissent à Valleyfield la semaine dernière à l'occasion de leur assemblée annuelle. Des milliers de visiteurs étaient donc dans notre ville ces jours derniers et ils en ont profité pour visiter nos places d'affaires, commerciales, industrielles, religieuses, etc. Cette réunion remporta un vif succès et le chef Paul Marleau, le conseil municipal et autres responsables méritent des félicitations pour leur magnifique travail.

### Jamais honte

Une organisation de Valleyfield invitait récemment quelques journalistes de Montréal à visiter notre ville afin de donner encore plus de publicité à la "Venise du Québec".

Un de nos confrères nous disait à la suite de cette visite de ces journalistes de Montréal: "Je suis heureux de dire aujourd'hui que je ne fais pas partie de ce groupe de journalistes". Apparemment ces journalistes de la Grande Ville considéraient les citoyens de Valleyfield comme des "habitants", en arrière des autres et plus ou moins innocents. Aussi ces visiteurs en ont-ils profité pour se payer certains luxes que les journalistes de Valleyfield n'oseraient même jamais penser. Il est vrai que les journalistes de Valleyfield sont considérés comme des humains et des personnes qui "savent vivre" sans exploiter le voisin à chaque minute de la journée. Les journalistes en question mériteraient d'être exposés publiquement pour leurs nombreuses bévues à Valleyfield. Bien entendu le nom de Valleyfield n'a jamais été mentionné dans les journaux en question après cette visite. C'est une leçon qui coûtera quelques sous

à cette association locale mais qui fait sourire les journalistes de Valleyfield qui veulent le bien de Valleyfield et sa région et ne font pas de "bluff" pour dire ce qu'ils pensent de leur ville dans leur journal.

Morale: N'invitez pas les étrangers à mener vos affaires. Faites-les vous-même ou contentez-vous de ce que vous avez. Ce n'est pas si pire!

### Passes de saison

Les passes de saison en vue de la prochaine saison de hockey sont déjà en vente. Le nouveau gérant de l'Aréna de Valleyfield, M. Louis-Philippe Godbout nous disait ces jours derniers qu'il n'avait pas encore complété ses listes mais que les détenteurs de passes en 1948-49 pourraient communiquer avec lui à 44 s'ils désiraient d'autres renseignements.

### Attention aux jeunes

Pour la troisième fois depuis les débuts de la saison estivale nous te-

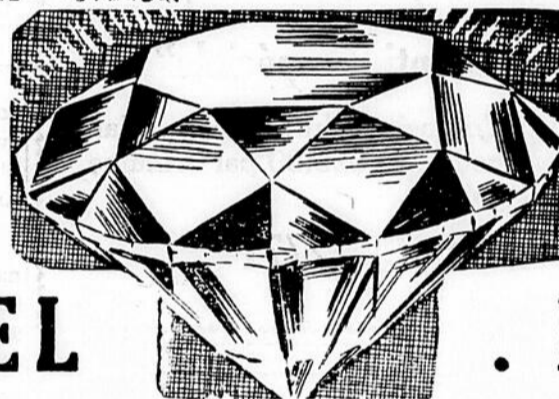
Suite à la page 19

• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL

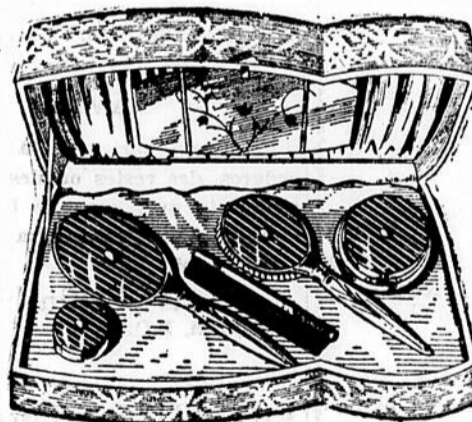


• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL



**LA QUALITE fait disparaître LE RISQUE dans vos achats**

Vous pouvez être certains de trouver à la Bijouterie Laniel & Fils tout ce qu'il y a de plus beau et de meilleur en fait de bijoux.

### ENSEMBLE DE TOILETTE

Nous avons un magnifique choix d'ensembles de toilette. La jeune fille aussi bien que l'épouse seront des plus heureuses d'en recevoir un en cadeau. Venez les voir.

### BAGUE POUR HOMMES

Notre vaste assortiment de bagues pour hommes est des plus complets. Nos bagues sont jolies et de première qualité. Les modèles sont variés et elles ont une belle apparence. Si vous avez l'idée de vous en procurer une venez nous voir.



## Les Nouvelles en Raccourci

### Un beau geste

M. Emile Perron, du Garage Z. Perron et Perron & Frères, nous remettait cette semaine un parchemin d'une très grande valeur venant directement du Saint Siège à Rome. Sur ce parchemin on peut lire ceci: "Très Saint Père, M. . . et sa famille humblement prosternés aux pieds de votre Sainteté, implorent la Bénédiction Apostolique et l'indulgence Plénière "in articulo mortis" lorsque repentant mais ne pouvant se confesser de recevoir la Sainte Communion. ils invoqueront de bouche ou au moins de coeur le Saint Nom de Jé-

sus."

### Signature du bas

Au bas de ce magnifique parchemin on remarque la signature de "Joseph Migone, Archiepiscopus Nicomedien". M. Perron a fait un geste des plus remarquables en faisant adresser ces parchemins à certains citoyens de Valleyfield. Nous l'en remercions bien sincèrement!

### L'Exposition la semaine prochaine

L'Exposition de Valleyfield, une organisation du Club Rotary de Valleyfield, commencera mercredi prochain, le 10 août, et se continuera pendant cinq jours. Nos lecteurs trouveront ailleurs dans cette il-

# Laniel & Fils

Montres GLADSTONE et MERCURY

23b, rue St-Laurent

VALLEYFIELD, QUE.

Téléphone 1380-R

**ON DEMANDE**

Un mécanicien expérimenté est demandé immédiatement. Bonne condition de travail, bon salaire.

S'adresser:

**204, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. Tél. 1890**

**Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle de Valleyfield**

Les membres du Cercle qui seraient intéressées à assister à la convention de Rouyn, les 9, 10 et 11 septembre prochain, devront communiquer avec Mme A. Miron, 105, rue Lasnier, tél. 150, avant le 10 août.

Il y aura excursion par autobus de Montréal avec le cercle Santa Maria ou bien nous prendrons arrangement pour y aller par machines de Valleyfield.

**Mme A. Miron**

**LAKE SIDE LODGE**

Port - Lewis

Steaks grillés — Moitié de poulet fri

**SPAGHETTI ITALIEN**

Notre spécialité

**"L'endroit idéal où les bons mets reçoivent une attention spéciale"**

Rendez-nous visite à l'occasion d'un dîner spécial. Pensionnaires accommodés \$25.00 par semaine. Pour réservations, appelez

**LES KIRBY 2771**

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau 9 a.m. à 9 p.m.

**Louis Brouillette, B.A.O.**

BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P.

LOUIS P. DEROME Ing. P. et A.G.

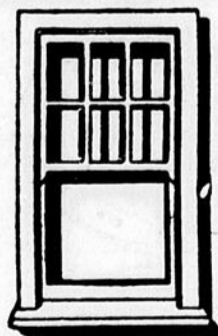
**BOURGEOIS & DEROME**

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

437 ouest, St-Jacques, Suite 308

Plateau 7837

Montreal



**POUR VOS Portes et Chassis ainsi que votre Boiserie Générale VOYEZ**

**BOUGIE & FRERE** prop. Alcide Bougie

86, rue Bissonnette Tél. Rés. 1343-W

Valleyfield, P.Q. Bureau 1522

**ARTHUR W. SULLIVAN**

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Caster Postal 124

**A VENDRE**

Chevrolet 1948 sedan, Chevrolet 1947 sedan, Ford 1938 sedan, deux camions trois-quart tonne, camion 1944 deux tonnes. Léo St-Onge, 72a Chemin Larocque, tél. 1632-J, Valleyfield. 21-28-4c

Une propriété de deux logements située à 13, rue St-Jean Baptiste. S'adresser sur les lieux, Valleyfield. 21-28-4p

Un Plymouth coach 1937, en très bonne condition. Un prix avantageux. S'adresser à 57, Donald, Valleyfield, tél. 1447-W. 28-4-p

Une terre de 100 arpents, située au Rang du 5 à St-Stanislas de Kostka. Vendrait la ferme au complet ainsi que tout l'outillage. S'adresser à M. Avila Legault, St-Stanislas de Kostka. 28-4-11-p

Un tracteur Case sur pneus, aussi nouveau tracteur Ferguson, démonstrateur. Emile Dagenais, Beauharnois R.R. No. 2. Tél. 604s21. 28-4-11p

Camp d'été situé à Plage des Brises, près de Hungry Bay. S'adresser à Nephtali Billette, St-Stanislas de Kostka. Tél. 1163-w-11. 28-4-11p

Un bateau à voile, dimension 14 pieds, avec équipement complet, en bonne condition. Une aubaine. S'adresser à J. Haffey, 87, rue Victoria, tél. 2171, Valleyfield. 28-4p

Un bon poêle émaillé, chauffe au bois et au charbon, grand réservoir, avec fourneau qui cuit très bien. S'adresser à M. Avila Genier, St-Anicet. (4-P)

Propriété d'un logement comprenant 8 appartements, avec salle de bain en bas et en haut, située à 85 Champlain. S'adresser à 85 Champlain, Valleyfield. (4-P)

Lot de 48 pieds par 96 pieds, situé sur la rue St-François. S'adresser à M. Gaston Ostiguy, 215 Victoria, Valleyfield. (4-11-18-C)

**AVIS**

Celui qui sera pris à jeter des ordures, des restes ou des débris de n'importe quel sorte le long de la montée Jamestown sera poursuivi selon la loi.

**R. W. Cottingham**

Ormstown, P.Q. 21-28-4p

**VENDEURS DEMANDES**

**A QUI LA CHANCE?** Bons territoires dans la ville de Valleyfield. Splendide ouverture pour personne ambitieuse et désirant devenir indépendante. Distribuez à domicile 200 produits garantis. Salaire variant entre \$50. et \$60. par semaine. 30 jours d'essai SANS RISQUE. Renseignements: JITO, 5130 St-Hubert, Montréal. 28-4-11-18

Pour votre rapport Pour mettre vos livres à date...

d'Impôt sur le Revenu...

Voyez—

**Robert Sauvé, B.A.**

Etudes Commerciales Supérieures 57, Nicholson. Tél. 706

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas

**BEAUHARNOIS**

Fieri Facias de Bonis et de Terris Cour Supérieure — District de Montréal. No. 94943

SAMUEL PARE, contracteur, de la cité de Montréal, demandeur; vs Dame FABIOLA BOULANGER, de Ormstown, comté de Châteauguay, district de Beauharnois, défenderesse.

Avis est par le présent donné que la vente de l'immeuble saisi dans la présente cause et décrit comme suit, savoir:

"Re: Lot No 62-2 Saint-Malachie d'Ormstown. Une petite portion de terre sise au village d'Ormstown, dans le comté de Châteauguay, comprenant une partie de la subdivision deux du lot connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown comme étant le lot No 62 soixante-deux, contenant quatrevingt-huit pieds de largeur, en front; deux cent seize pieds de largeur en arrière, par cent deux pieds de profondeur, telle que bornée à l'ouest par une rue dénommée "Green Avenue", à l'est par une partie dudit lot, propriété de Robert Cains, au nord, par une partie dudit lot appartenant à S. Cooper, et au sud, par la rivière Châteauguay, avec une résidence, un hangar, une grange et une écurie dessus érigés; toutes les appartenances sus-érigées et y appartenant."

qui devait avoir lieu à la porte de l'église paroissiale de la paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown, district de Beauharnois, MERCREDI, le TROIS SEPTEMBRE 1947, à DIX heures de l'avant-midi, heure avancée, aura lieu à la porte de l'église paroissiale de la paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown, district de Beauharnois, MERCREDI, le VINGT-QUATRIEME jour d'AOUT 1949, à DIX heures de l'avant-midi, heure avancée Bureau du Shérif Le Shérif, Salaberry de Valleyfield, P. H. REID. ce onzième jour de juillet 1949. 25355-0

**A VENDRE**

Une maison de quatre (4) appartements sur le Chemin de la Ligne. S'adresser à M. Léo Garand, 104, avenue Grande-Ile, tél. 66 Valleyfield. (4P).

Une grande grange, grandeur 30 x 60, bons soliveaux bonne charpente de construction, toit en tôle. F. J. Donnelly, Glenelm, Tél: Huntingdon 531. (4P)

Une belle maison de 2 logements située dans le centre de la ville. Logement libre à l'acheteur. S'adresser à 127, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield. (4-11-18-p)

40 petits cohons, de six semaines à deux mois. S'adresser à M. Amédée Legault, 36 Larocque, Valleyfield. tél. 1688-M. (4-11-18-P)

**PERDUE**

Un petit manteau jaune pour enfant de 4 ans Chemin Larocque ou rue du marché, dimanche dernier, le 24 juillet. Rapporter à Mme Bergevin, 154, St-Louis, Valleyfield. (4P)

**A LOUER**

Deux appartements à louer dans un logement neuf. S'adresser 51, rue Vallée, Valleyfield. (4P)

Un logis neuf de cinq appartements. S'adresser chez Mme Clément Chemin Larocque. (4P)

**TRANSPORT**

d'animaux entre St-Anicet, Port-Lewis, Cazaville et Huntingdon.

Voyage tous les lundis à Montréal

**E. LEDUC**

10, rue Prince Huntingdon Tél. 2516 (28-15 sept.-P.)

**Machines à coudre SINGER**

Modèles pour tous genres d'ouvrages Machines neuves et usagées.



Complètes avec tables à moteur individuel. Jusqu'à 12 mois pour payer. Entière garantie.

**Union Factory Supplies Co.**

3531 ST-LAURENT BE. 1372 MA. 6447 (29 sept. '49)

**Vous vous mariez?**

SI OUI...

Votre danse de noces peut facilement s'organiser dans l'atmosphère digne et approprié de l'attrayant et nouveau QUEEN'S GRILL. Faites vos réservations pour réceptions diverses et solées intimes dès aujourd'hui. Orchestre toutes les fins de semaine.

Téléphonez ou écrivez avant qu'il ne soit trop tard à

**Queen's Hôtel**

Paul Jeanneau & Fils

**Pour vos fleurs**

Mesdames et Demoiselles:

Nous avons à votre choix une spécialité de fleurs, gerbes de corsage, bouquets de noces, fleurs pour corbeilles de salon, fleurs pour le mur ainsi que corbeilles garnies de fleurs pour donner en cadeau, soit anniversaire de naissance ou de mariage. Venez faire votre choix, vous serez assurées d'avoir satisfaction à prix raisonnable. S'adresser à

164B, rue Salaberry, Valleyfield (28-4-11-P) Tél. 1891-J

Tél. 1889-J

**S. TESSIER**

Entrepreneur à Electricien Service et réparation Sur accessoires électriques

SPECIALITE:

Lumières fluorescentes et réparation poêle électrique 45, Grande-Ile, Valleyfield, P.Q. (Au 1er sept.)

**REMERCIEMENTS**

Mme Antonio Philie ainsi que ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M Antonio Philie, soit par offrandes de messe, télégrammes, bouquets spirituels, marques de sympathie, tributs floraux, prières, visites ou assistance aux funérailles.

**DR LUCIEN PERRON**

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h. p.m.

Pour appointment tél. MA. 4184 3744, rue St-Denis, Montréal

**HEBERT & LEGAULT**

COMPTABLES AGREES

Bureaux: 217, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 1501

10 ouest, St-Jacques, Montréal Tél. MA. 4815

Armand Hébert, C.A. Henri Legault, C.A. Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J Valleyfield

# Les nouvelles sociales

## MARIAGE

### VINETTE-ST-PIERRE

Ces jours derniers, M. l'abbé Florent Bourgeault, curé bénissait en l'église paroissiale de St-Isidore de Laprairie, le mariage de Mlle Marie-Ange Vinette à Monsieur Georges St-Pierre.

La mariée accompagnée de son père, M. Arsène Vinette portait une toilette longue de sheer blanc appliquée de dentelles et brodée à l'encolure de perles et de pierres du rhin, un voile de tulle illusion maintenu par un diadème brodé de façon identique à la robe. Des lys en cascades composaient son bouquet. Les enfants de Marie qui escortaient la mariée étaient Mlles Claire Viau et Estelle Longtin.

Au cours de la cérémonie, la chorale des Enfants de Marie de la paroisse exécuta le programme musical. Les solistes étaient Mlles Madeleine Poupert et Françoise Dupuis. Mlle Lucille Poupert était à l'orgue d'accompagnement.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception servie par le Clicquot de St-Rémi en la salle de l'école. Les nouveaux mariés partirent ensuite en voyage dans les Laurentides et Val David. Pour voyager, la mariée portait alors une robe de crêpe bleu avec des accessoires bleu marin, un manteau gris, et un chapeau de milan de même teinte, rehaussé de petites fleurs bleues.

A leur retour, M. et Mme Georges St-Pierre habiteront St-Isidore. Au cours de la réception servie par le Clicquot, on remarquait: De Montréal: M. et Mme Joseph St-Pierre, Adrien Hébert, Conrad Vinet, Simon Vinet, Jacques Foisy, Jean Vinette, H. Ducloux, Jean St-Pierre. Mesdames: P. Lanctot, M. McKay, Antoine Grégoire. Mesdemoiselles: Emérentienne Vinette, Laurette Vinette, Yvette Vinette, Louise Lafrance. Familles: Raoul Vinette, Joseph Byette, Paul Charpentier. Messieurs: Paul St-Pierre, Georges Dessen, René St-Pierre.

De St-Urbain: Familles: Henri Garand, Alcide Byette. Mlles: Marguerite Daigneault, Solange Ste-Marie, M. Réal Vinette.

De St-Rémi: Famille Albert Vinet, Madame St-Pierre.

De Ste-Philomène: M. et Mme Gaston St-Pierre.

De St-Vincent-de-Paul: Mlle Irène Pitre.

De St-Isidore: Famille Edmour Vinette, Mlles: Aline, Annette, Yvette, Thérèse Philie. Yvonne Robidoux, Marie-Marthe St-Pierre. MM. Fernand Gervais, D'Arcy, Gilles Paul St-Pierre, et plusieurs autres.

M. et Mme Adolphe de Repentigny, de Valleyfield, son allé passer quelques jours à Québec chez leur

filis et leur belle-fille, M. et Mme Roma de Repentigny.

M. et Mme Lucien Leduc ainsi que Mlle Jeannine Roy et M. Roma Bergevin sont de retour à Beauharnois après avoir fait un magnifique voyage au Lac Champlain et Plattsburg. Ils rendirent visite à des parents.

## NAISSANCE

**DANDURAND**—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 21 juillet, à M. et Mme Jean Denis Dandurand, née Marielle Loïselle, une fille baptisée par l'abbé Gonzague Lebeuf sous les noms de Marie, Aurore Armande et Ghislaine. Parrain et marraine, M. et Mme Avila Loïselle, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Armand Dandurand, grand-mère de l'enfant. Félicitations aux parents.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Réal Loïselle qui célébrait son anniversaire de naissance le 1er août dernier. De la part de son épouse.

Bonne fête à Mme Norbert Desforges de Strathmore qui célébrera le 8 août son anniversaire de naissance. De la part de ses parents de Valleyfield.

Mlle Renée Dorais de Valleyfield en vacances pour une semaine à la Sapinière de Val David.

Mme C. E. Plourde de Valleyfield présentement à Sudbury, Ontario chez M. et Mme Raymond Dubois.

M. et Mme Ernest Godin de Montréal ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Godin de Valleyfield-nord.

Mlle Gilberte Bilodeau de Valleyfield est actuellement en promenade pour deux semaines à Bromptonville chez ses parents, M. et Mme Albert Bilodeau.

## MARIAGES

### Leduc-Provost

En l'église Notre-Dame de Bellevue de Valleyfield, samedi matin, le 30 juillet, à 9 h. M. l'abbé L. Séguin a béni le mariage de Mlle Jeanne-Berthe Provost, fille de M. et Mme Joseph Provost de Valleyfield, avec M. Raymond Leduc, fils de M. et Mme Rodolphe Leduc, également de Valleyfield. M. Leduc était le témoin de son fils.

La mariée, accompagnée de son frère, M. Lucien Provost, portait sur fourreau beige, une robe de nylon français brun, un chapeau de même ton garni de tulle et de plumes et elle tenait une cascade de roses-thé.

Mme Provost, mère de la mariée portait une robe de crêpe faille noir, un chapeau et des accessoires de même teinte et des roses rouges au corsage. Mme Leduc, mère du marié, portait une robe de filet noir, un chapeau noir garni de fleurs blanches et des roses à l'épaule.

Une réception chez les parents de la mariée suivit la cérémonie reli-

gieuse, puis les nouveaux mariés partirent pour Niagara-Falls. Pour voyager Mme Leduc avait un ensemble de lainage français gris acier garni de dentelles, un chapeau gris et des accessoires gris et verts.

### Deschamps-Benoit

Mercredi, le 27 juillet dernier à 8½ heures, en l'église Notre-Dame de Bellerive, M. l'abbé Seguin bénissait le mariage de Mlle Colombe Benoit, fille de M. et Mme Marcel Benoit avec M. Dollard Deschamps, fils de M. et Mme Adélarde Deschamps de Valleyfield.

La mariée accompagnée de son père portait une robe en soie moirée, robe pâle avec tulle à l'encolure, un chapeau de tulle de même ton. Son bouquet était composé de roses rouges, d'oeillets et de minuscules petites fleurs blanches.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la résidence de M. et Mme Marcel Benoit après quoi les nouveaux époux partirent pour un voyage dans le Nord. Mme Deschamps portait alors un costume de lainage blanc avec accessoires couleur marine et roses rouges au corsage.

### Dandurand-Vaillancourt

En l'église de la paroisse St-Eugène samedi le 30 juillet à 8½ heures, M. l'abbé Laniel, curé, bénissait le mariage de Mlle Lucille Vaillancourt, fille de M. et Mme Joseph Vaillancourt avec M. Antonio Dandurand, fils de M. et Mme Damase Dandurand de Ormstown.

La mariée au bras de son père portait une robe de satin et de dentelle blanche.

Son voile était maintenu par un diadème entremêlé de dentelle et grains dorés. Elle portait un bouquet de lys blancs. Mlle Rita Gince l'accompagnait comme fille d'honneur avec M. Claude Vinet. Elle portait pour la circonstance une robe à corsage ajusté de sheer bleu pâle parsemé de fleurs en relief beiges et une gerbe de roses American Beauty.

La petite bouquetière Madeleine Allen était revêtue d'une robe en organdi et dentelle rose pâle et tenait un bouquet Colonial composé de roses rouges.

Une réception à la Salle Tougas et Nicholson suivit la cérémonie religieuse puis les nouveaux époux partirent pour Trois-Rivières, Sherbrooke et Coaticook.

Pour voyager la mariée portait un costume de lainage gris aluminium avec chapeau de paille blanc garni de rubans gris et des accessoires bleu marin. A leur retour, M. et Mme Dandurand habiteront Ormstown.



## Visitez notre rayon de bijoux

Vous désirez acheter un bijou? Alors ne manquez pas de venir voir notre rayon de bijoux où vous trouverez du beau et de la qualité.

### DIAMANTS

Nous avons un beau choix de bagues à diamant qui feront le bonheur de la jeune fille qui en recevra une. Elles sont de belle apparence et de première qualité. MARQUE: Blue Mine et Lido



### Voyez aussi

- Colliers de perles
- Montres bracelet
- Pendentifs
- Boucles d'oreilles
- Epinglettes
- Boucles d'oreilles

**Maison J. B. COTE Enrg.**  
39, St-Laurent VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 809

## La Garde Champlain à Ottawa

### Au congrès annuel de la Fédération

Samedi et dimanche, les 30 et 31 juillet derniers, plus de 75 membres de la Garde Champlain Ind. Inc. de Valleyfield, se rendaient à Ottawa pour participer au congrès annuel de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada. Plus de 770 membres répartis en 24 Gardes, ont pris part aux différentes parades de la journée ainsi qu'aux revues militaires qui se sont déroulées devant le Parlement d'Ottawa. Il est fort probable que le congrès de l'an prochain aura lieu à Québec. Lors de ce congrès, M. E. Caron, qui devait démissionner comme président, a accepté de nouveau la présidence pour une autre année.

Les membres sont revenus de ce congrès, enchantés de leur voyage, mais très fatigués.

Il ne faut pas oublier de lire chaque samedi les informations sur le prochain Bingo Moderne et Tirage, organisé par les Garde Champlain Ind. Inc. Toute la population sera sollicitée afin de faire de cette organisation un succès.

Vous pourrez lire dans notre prochain journal de plus amples détails au sujet de cette nouvelle organisation.

### PERSONNEL

**HOMMES ET FEMMES MAIGRES!** Ingraissez de 5 à 15 livres. Nouvelle vigueur aussi. Essayez les fameux comprimés Ostrex Tonic pour double résultat: Santé nouvelle, entrain assuré. Grandeur spéciale "d'introduction", seulement 60c. Dans toutes les pharmacies.

**M. Maurice S. Hébert**  
AVOCAT - PROCUREUR  
85, rue Ellice Beauharnois  
Bureau le vendredi soir  
seulement de 7 à 9 heures.  
(28 fév. 1950)

## AUJOURD'HUI MEME!

Pour \$1.80 par semaine et un petit dépôt



## PROCUREZ-VOUS CE NOUVEAU PORTATIF ROYAL!

### VENEZ VOIR!

Venez essayer son Margeur "Magic" ses Touches Conformées... sa Barre d'Espace Rapide! Venez voir comme il est BEAU! Payez-le en vous en servant!

\* Marque déposée.

**GABRIEL LANGEVIN**  
25, du Marché Tél. 324  
Valleyfield, P.Q.

## Bénédition de la Coopérative à Ste-Barbe

Dimanche après-midi, le 14 août prochain

Une très belle cérémonie religieuse se déroulera dans le village de Ste-Barbe dimanche, le 15 août prochain, à trois heures de l'après-midi.

De nombreuses personnalités religieuses et civiles se rendront dans cet endroit pour assister à la bénédiction de la Coopérative.

La cérémonie religieuse sera officinée par Son Excellence Mgr Percival Caza, auxiliaire du diocèse de Valleyfield.

Le bureau de direction de la Coopérative lance une invitation à tous les paroissiens de Ste-Barbe et des environs de prendre part à cette bénédiction.



## MAGNIFIQUES LAMPES

Voyez notre assortiment complet de lampes aux modèles exclusifs à Valleyfield.

- DIFFERENTS STYLES
- COULEURS VARIEES
- GARANTIES LAVABLES

VISITEZ—

**ELECTRICAL HOME LTD.**

271, Victoria Valleyfield Tél. 51

# .. Hommage au député de Beauharnois ..

**Les organisateurs et les amis du parti libéral dans le nouveau district de Beauharnois banquettent M. Robert Cauchon jeudi dernier — Un bel hommage au nouveau député — Plus de 500 personnes présentes**

Toutes les villes et tous les villages, grands ou petits, avaient délégué deux ou trois représentants au grand banquet servi dans les salles Tougas et Nicholson jeudi soir dernier pour fêter dignement et convenablement le nouveau député du district de Beauharnois, M. Robert Cauchon.

On se souviendra que M. Cauchon, qui représentera Beauharnois aux Communes, a été élu par une majorité de plus de 7000 voix lors de l'élection fédérale qui eut lieu le 27 juin dernier.

Ce banquet réunissait, outre les organisateurs du parti libéral dans Beauharnois, des personnalités bien connues telles que l'hon. Joseph Jean, solliciteur général du Canada, et autres. On remarquait à la table d'honneur en plus de l'hon. Jean et M. Cauchon; M. Yvon Provost, préfet du comté de Beauharnois; Me Jean d'Amour, de Beauharnois; M. Louis-Philippe Godbout, de Valleyfield; Me Gontran Saintonge, de Valleyfield; M. Henri Pinsonneault, de Ste-Barbe; M. Honoré Mercier, de Ville de Léry; Son Honneur le maire de Valleyfield Dr. O. E. Caza; M. Fortunat Crépin, de Châteauguay; M. Jean Roy, de Melocheville; Me Albert Leblanc, de Valleyfield; Me Lionel Cossette, de Valleyfield; M. J. Paul Chatel, de Valleyfield et autres.

**Applaudissements**

M. Cauchon a été longuement applaudi lorsqu'il a été présenté à l'auditoire. Le nouveau député de Beauharnois déclare au début de ses remarques que "je suis en grande famille ici ce soir. J'aimerais pouvoir traduire exactement les sentiments de reconnaissance que j'ai à votre égard." Je remercie bien sincèrement aussi, dit-il, l'hon. Jean et l'assure que dans le comté de Beauharnois il peut être sûr qu'il y a de vrais amis du parti libéral et on les trouve dans tous les coins

de notre circonscription. L'organisation libérale de Beauharnois ne laisse rien à désirer.

**Remerciements**

Le député M. Cauchon déclara qu'il avait été élu le 27 juin grâce au travail de chacun des organisateurs présents à ce banquet. "En guise de remerciements je vais toujours faire tout en mon possible pour tenir au plus haut niveau le parti libéral dans Beauharnois." En terminant, M. Cauchon assura l'hon. Jean qu'avec "la coopération de mes nombreux amis de la famille libérale, le comté de Beauharnois sera toujours un château fort du parti de l'hon. Louis St-Laurent, premier ministre du Canada." M. Cauchon demanda à l'assistance de ne jamais hésiter à communiquer avec lui lorsqu'il pouvait être utile à ses électeurs de Beauharnois.

**L'hon. Jean**

Le solliciteur général du Canada, l'hon. Joseph Jean se fit un plaisir de féliciter le nouveau député de Beauharnois de son éclatante victoire le 27 juin dernier. "Il me fait aussi plaisir d'avoir cette belle occasion de dire ce que je pense de votre député. J'ai appris à connaître M. Cauchon et j'ai toujours admiré son courage, sa loyauté, son dévouement. M. Cauchon entend travailler pour son comté son parti et son pays. Vous avez raison de vous réjouir de son élection—je veux aussi vous féliciter d'avoir choisi un homme de la valeur de M. Cauchon. Il viendra à Ottawa nous dire les besoins de son comté et de cette façon nous pourrions agir pour venir en aide à ses électeurs."

Parlant de la victoire du 27 juin, l'hon. Jean déclara que le peuple canadien avait donné une confiance non équivoque au parti libéral. "Nous pouvons aujourd'hui administrer avec plus d'aise le pays en général et veiller aussi aux soins des particuliers."

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

L'hon. Jean demanda à l'assistance de toujours travailler pour maintenir l'unité nationale; continuer la prospérité du pays; maintenir et développer nos ressources, etc.

A l'élection du 27 juin nous n'avons fait aucune promesse définitive mais avec le support de tout le pays avec le parti libéral nous pourrions mieux administrer le Canada avec des mesures que nous croyons sages.

En terminant l'hon. Jean déclara que "vous avez en M. Cauchon un homme qui veut votre bien et il apportera à Ottawa les demandes du comté de Beauharnois. L'opinion de votre député prévaudra toujours à Ottawa car le comté de Beauharnois représente la crème du pays tant au point de vue commercial et agricole qu'industriel."

Me Albert Leblanc remercia les organisateurs, les distingués visiteurs et tous ceux qui avaient contribué au succès de cette réunion. Me Lionel Cossette présenta les orateurs et M. Provost présidait cette réunion de la famille libérale du comté de Beauharnois.

## ORMSTOWN

### GRANDE TOMBOLA

au profit des oeuvres paroissiales catholiques

**Jeudi, - Vendredi - Samedi - 4-5-6 août**

Bingo — Attractions diverses — Magnifiques prix — Râfles — etc. etc.

### TIRAGE

1er prix: Frigidaire "Hotpoint" ou \$300. dollars en argent.

2e prix: Service à dîner de 150 morceaux

**Programme musical chaque soir**

Entrée gratuite... Cordiale bienvenue à tous

Présidents conjoints:  
M. l'abbé T.-H. DELAGE, curé  
M. EMILE BEAULIEU, maire

(28-4)

## A. COUILLARD

113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

Vendeur CAMIONS AUTOS PNEUS

International Packard Morris Goodyear

Dépositaire des produits McCormick - Deering et Westinghouse

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis, de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

**Arthur Couillard**

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 111

EXAMEN DE LA VUE

## ERIC LEDUC

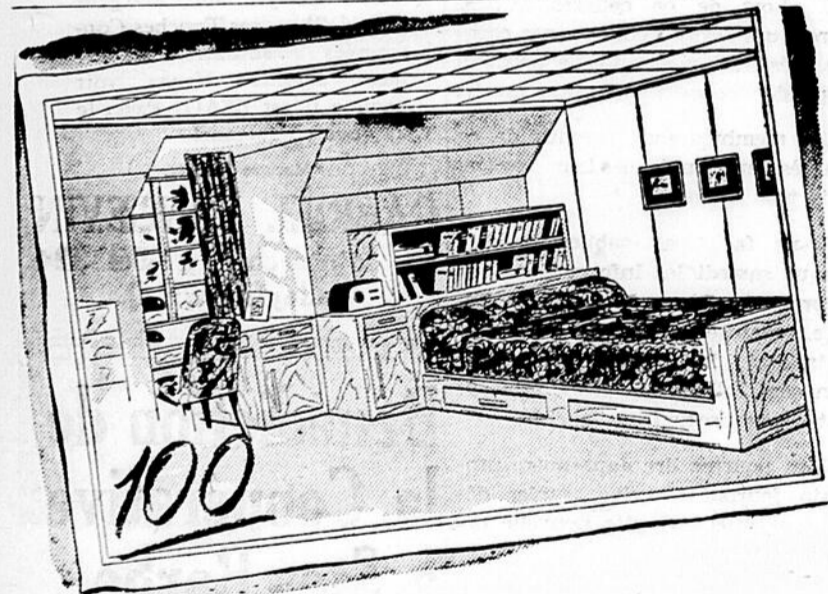
BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

71, Ave. Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881

106, rue St-Laurent Beauharnois Tél. 495-W



## Maximum de points POUR BONNE APPARENCE

Les pièces finies avec la Planche isolante Donnacona obtiennent "le maximum de points" pour la bonne apparence! Avec cette planche isolante et les spécialités décoratives Donnacona, vous pouvez embellir votre intérieur tout en épargnant sur le combustible. Elle est économique, attrayante et pratique pour les travaux de rénovation comme pour les constructions neuves.

**PLANCHE ISOLANTE DONNACONA**  
**DANDURAND & FRERE**

Téléphone 540  
178, Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

## Annoncez dans "La Gazette"

### ... BESOIN D'ARGENT?

Vous pouvez obtenir de \$50 à \$1000

—ou la somme dont vous avez besoin, auprès de Household Finance, contre votre propre signature. Vous n'avez besoin d'aucun endosseur ni autre garantie bancaire. HFC avancera l'argent nécessaire pour régler des

COMPTES IMPAYES  
DEPENSES SAISONNIERES  
NOTES DU MEDECIN OU DU DENTISTE  
REPARATIONS A LA MAISON OU L'AUTOMOBILE

ou pour toute bonne raison que ce soit.

Vous pouvez la rembourser en mensualités commodes en rapport avec vos revenus. Chez HFC, vous trouverez un service cordial et prompt.

No de mois	Mensualités	Montant du prêt	No de mois	Mensualités	Montant du prêt
3	\$20	\$57.96	15	\$26	\$340.41
6	18	101.68	18	32	490.46
12	20	214.79	24	36	700.58



**HOUSEHOLD FINANCE**  
A. R. Frappier, gérant  
2 rue du Marché, Deuxième étage  
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320  
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous  
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines  
APPUYÉE SUR 71 ANNÉES D'EXPERIENCE

## Imposantes funérailles de Mme Oscar Emond en l'église Notre-Dame de Bellerive

La défunte était âgée de 72 ans — M. l'abbé Lionel Groulx chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

Vendredi, le 29 juillet, à 10 heures avaient lieu en l'église Notre-Dame de Bellerive, les funérailles de Mme Oscar Emond, née Alida Meloche, décédée le 26 juillet à l'âge de 72 ans.

La levée du corps fut faite par le chanoine J. D. St-Aubin, curé de la paroisse.

Le chanoine Lionel Groulx, cousin de la défunte chanta le service, assisté de M. les abbés Pilon et Séguin comme diacre et sous-diacre.

Deux messes furent célébrées aux autels latéraux.

Le deuil était conduit par M. Marcel Meloche. Les porteurs étaient MM. Jean-Marie Maher, Ernest Lecavalier, Athanase Richer, Albert Emond, Ildege Emond et Azarie Emond.

La défunte faisait partie de la Congrégation des dames de Ste-Anne dont une forte délégation accompagnait le cortège funèbre.

Les porteurs de bannière étaient MM. Zotique Pilon et Arthur Audette.

Portaient les rubans Mmes Syl-

vio Gosselin, Léandre Latulipe, Li-guori Benoit, Omer Gendron.

Accompagnaient le corps Mmes Jean Marie Maher, Albert Dumouchel, D'Assise Rousse, F. Boucher, Mmes Edmond Brunet et Arthur Legault firent la quête.

Lui survivent 6 enfants dont cinq fils: Aurélien, Armand, Henri, René, Rolland, une fille Marguerite, Mme Rolland Richer, une frère, M. Marcel Meloche, ses sœurs, Mme Treflé Benoit, née Lydia Meloche, Mme Adélard Major, née Mélétime Meloche, un gendre M. Rolland Richer, une belle-fille, Mme Roméo Emond, ses belles-sœurs, Mmes Idége Emond, née Sara Beaudry, Azarie Emond, née Yvonne Plaisance, O-sias Emond, née Alice Cardinal, Albondien Daoust, née Alice Emond, Josephat Emond, née Alma Lalumière.

Les familles Emond et Meloche remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

des invités d'honneur. A cette occasion M. le Maire présenta à René Leduc une très belle valise de voyage, et Mme la Mairesse en fit autant en donnant à Mlle Godbout une superbe bourse. Après toutes ces scènes émouvantes, Mlle Godbout et M. Leduc remercièrent leurs amis et amis pour tous ce qu'ils avaient fait.

Environ deux cents personnes ont pris part à cette fête. A la table d'honneur on remarquait: S.H. le Maire et Mme la Mairesse, M. Ls-Philippe Godbout, M. et Mme P. E. Perron, et autres.

Tous se sont bien amusés et félicitent les organisateurs pour le succès remporté.

Mlle Colette Godbout et M. René Leduc se sont mariés lundi dernier.

## Funérailles de Mme Auguste Pelchat

Samedi dernier le 30 juillet, est décédée à l'âge de 44 ans et 3 mois, Mme Auguste Pelchat, née Berthe Viau.

Mme Viau laisse dans le deuil outre son mari, 1 fils, Bernard; 3 sœurs, Mme Hervé Lisotte, Marie-Jeanne, Mlles Antoinette et Juliette Viau; trois frères, MM. Gustave, Joseph "Pit" et Hector Viau; beaux-frères, MM. Milfrid et Donat Pelchat, M. Wellie Lecuyer, M. Rolland Bélanger, Sarto Maillot, M. Magéric Therrien, M. Ovila Duquette, M. Charlemagne Poirier; ses belles-

sœurs, Mme Wellie Lecuyer, Mme Rolland Bélanger, Mme Sarto Maillot, Mme Magéric Therrien, Amenda Pelchat. Aussi son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Adélard Pelchat.

Le service a eu lieu mardi à 10 heures en l'église du Sacré-Coeur. La levée du corps fut faite par M. le Curé Julien, et le service fut chanté par M. l'abbé Marcel Ladouceur, cousin de la défunte, assisté de M. l'abbé G. Lebeuf comme diacre et de l'abbé P. E. Lebeuf comme sous-diacre. Les membres de la Garde Champlain et la Société des Artisans conduisaient le cortège funèbre. Porteuses honoraires les Dames de Ste-Anne. Les porteurs étaient MM. Joseph Viau, Hector Viau, Gustave Viau, frères de la défunte et MM. Hervé Lisotte, son gendre, Donat Pelchat, Wilfrid Pelchat, beaux-frères de la défunte.

## VENEZ VOIR DES MANIAQUES DE

L'auto défier la mort devant vos yeux

12 maniaques de l'automobile aux nerfs d'aciers présenteront un programme vraiment spectaculaire en accomplissant des acrobaties avec leurs chars.



DRIVING ONLY 1949 STOCK MODEL FORDS

SEE FRANKIE MATTHEWS

leap from ramp to ramp in a stock model 1949 Ford. Also other stunts and auto thrills.

# HOLLYWOOD DARE DEVILS

## in a CIRCUS of DEATH

EXCITANT SPECTACLE DE DEUX HEURES

UN SOIR SEULEMENT

- à -

### L'EXPOSITION de VALLEYFIELD

Mercredi soir, le 10 août 1949, à 8.30 heures p.m.

Devant les grandes estrades

ADMISSION: \$1.00

## Mlle C. Godbout et "Rumby" Leduc sont les héros d'une belle fête au Parc Sauvé

A l'occasion de leur mariage — Une belle réunion de sportifs et d'amis — La fête est un succès

Un groupe de sportifs bien connus de tous, ont organisé une fête qui eut lieu samedi soir dernier au chalet du parc Sauvé. Cette fête fut organisée en l'honneur de Mlle Colette Godbout et M. René "Rumby" Leduc qui quittaient le célibat pour s'engager dans un autre monde. Tous ceux qui ont assisté à cette soirée ont été enchantés et sont d'avis que ce fut un succès sans précédent. Les amis des deux héros, se récréèrent au son d'un orchestre composé de musiciens de Valleyfield. Un magnifique goûter ainsi que des rafraichissements très variés furent servis au cours de la

soirée. D'après l'usage habituel, une adresse fut lue à M. René Leduc. M. Maurice Campeau, habile dans ce genre de travail s'acquitta très bien de sa tâche en lisant l'adresse à M. Leduc. Maurice prit l'air de circonstance et de sa voix d'or, enjolivée, d'une parfaite diction, lut l'adresse tout en l'actant. Pendant que l'on lisait l'adresse un groupe d'amis habillèrent René avec son accoutrement de travail comprenant ceinture, éperons, etc.

Une magnifique gerbe de roses fut présentée à Mlle Godbout par Mme P. E. Perron. S.H. le Maire O. E. Caza et Mme la Mairesse étaient



### VOUS PARTEZ EN VOYAGE ?

Pour suggestions de voyages, tant au Canada qu'aux Etats-Unis ou en Europe, toutes dépenses comprises, service complet, adressez-vous immédiatement et sans obligation de votre part à

**DELPHA SAUVE**

**Valleyfield Travel Agency**

### Pour vos vacances

Voyez nos suggestions pour voyages de vacances, toutes dépenses comprises, par avion, chemin de fer, bateau ou autobus.

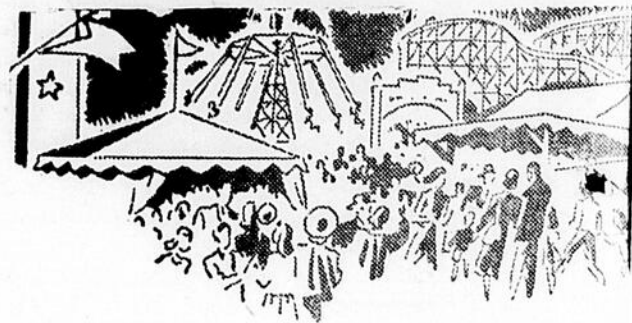
**Intéressant — Varié — Raisonnable — Complet**

Nous nous occupons de réserver vos chambres à l'hôtel sans frais supplémentaire.

Ecrire, ou s'adresser à SAUVE & FRERE, c/o Delpha Sauvé, 57, Nicholson, Valleyfield, Tél. 706

# Bienvenue à l'Exposition de Valleyfield

## Du plaisir pour tous AVEC LE Midway Conklin



**Exhib**

Agrico

Comm

Indust



**SPECIAL**  
MERCREDI SOIR 10  
AOUT  
à 8.30 p.m.

Hollywood Daredevils  
devant les grandes estrades

**LES ENFANTS**

Admis gratuitement sur le terrain

Mercredi après-midi, le  
10 août

ENFANTS: 25c pour voir la  
Revue Hamid mercredi après-  
midi seulement.



### Programme de L'Exposition de Valleyfield

#### Journée des enfants

MERCREDI, 10 AOUT — Tous les enfants admis au terrain gratuitement. Représentation Re-  
vue Hamid à 2.30 heures, 25 sous pour les enfants seulement. \$1.00 pour les adultes.

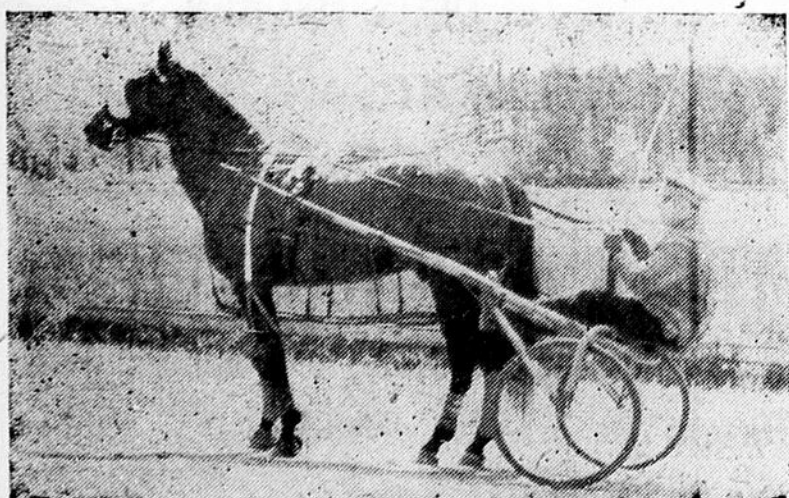
#### Hollywood Daredevils

MERCREDI, 10 AOUT — Devant les estrades à 8.30 représentation unique et spéciale des Holly-  
wood Daredevils, maniaques au volant d'une voiture-automobile.

#### Journée "Valleyfield"

JEUDI, 11 AOUT — 1.30 heure: courses de chevaux.  
8.30 heures: représentation par la troupe George Hamid devant les estrades.

#### Probationeer



Aux courses à Valleyfield

#### Journée des Cultivateurs

VENDREDI, 12 AOUT — 1.30 heure:  
courses de chevaux.  
8.30 heures. représentation par la  
troupe George Hamid devant les estrades.

#### Journée Industrielle

SAMEDI, 13 AOUT — 1.30 heure: cour-  
ses de chevaux.  
8.30 heures. représentation par la  
troupe George Hamid devant les estrades.

#### Journée Internationale

DIMANCHE, 14 AOUT — 1.30 heure:  
courses de chevaux.  
8.30 heures. représentation par la  
troupe George Hamid devant les estrades.



# Huntingdon

## Au conseil de ville

L'assemblée du conseil de Huntingdon a eu lieu lundi dernier sous la présidence de M. Léo Cappiello, maire. Tous les membres étaient présents.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée et l'approbation des différents comptes, on passa aux diverses questions habituelles.

## Pas de restaurant sur la rue Wellington

M. Walter Patterson s'est vu refusé le permis d'ouvrir un restaurant à sa résidence, située sur la rue Wellington, étant donné que c'est une rue résidentielle et non commerciale.

## Offre au conseil

Lecture est faite d'une lettre de la part de M. R. Rousselle, informant le conseil qu'il était maintenant propriétaire d'une machine électronique qui pouvait réparer les brisures des tuyaux d'égoûts. M. Rousselle laissa entendre qu'il était prêt à louer cette machine avec les services d'un homme. Le conseil remercia M. Rousselle d'avoir mis cet équipement à la disposition de la ville.

## Rapports du lait

Laiterie Belle Vallée, bactéries, 240,000 c.c.; Elmhurst Dairy, 44,000 c.c.; F. Monique, 26,000 c.c.; W. J.

Goodfellow, 35,000 c.c.; Pringle Bros., 9,600,000 c.c. Après avoir constaté que les bactéries dans le lait s'élevaient suffisamment hautes dans deux des industries laitières, le conseil décida d'aviser l'Unité Sanitaire afin de remédier à cet état le plutôt possible.

## Re: annexion du Garden City

La question de l'annexion du Garden City, autrefois l'emplacement du camp militaire, a surgi de nouveau à la table du conseil lundi dernier, à la suite d'une lettre reçue du conseil de Hinchinbrooke. Celui-ci demande la somme de \$5,000. dollars pour l'annexion de ce lot. Avant d'en venir à une décision, le conseil a préféré remettre cette question à une étude plus approfondie.

## Egoûts d'eau sur les rues

### King et Chalmers

Après une courte discussion amiable, le conseil prit la décision de rencontrer les avocats de la ville, Cossette & Cossette, afin de préparer le règlement que l'on passera au vote. Si le règlement est approuvé par les contribuables, ceci permettra à la ville d'élever les fonds nécessaires pour la construction des égoûts sur les rues King et Chalmers, les réparations à l'aqueduc, la reconstruction de quelques trottoirs, la liquidation de la dette de

la ville de \$20,000, etc.

## Extension complétée au Spinners Limited

Les deux industries, très bien connues dans cette localité, Leach Textiles et Spinners Ltd, viennent de compléter une nouvelle addition à leur moulin. Cette addition, située sur une partie du terrain achetée de M. J. G. Dunn, près du canal sur la rue Dome, leur permettra d'améliorer leur machinerie afin de rendre un meilleur service. Cette nouvelle machinerie sera installée à la fin du mois d'août, alors que tous les employés jouiront d'une vacance de 15 jours.

## Pénurie des loyers

La rareté des logis dans cette localité a fait subir une hausse considérable à certains loyers, si on se basse sur celui que dût payer ces jours derniers un individu, maintenant citoyen de cette localité. Il dût déboursier le joli montant de \$15.00 par semaine pour trois pièces pauvrement meublées.

## Fait étrange

En circulant dans les rues de cette ville, on trouve plusieurs maisons vacantes, mais s.v.p., n'y approchez pas, ces demeures ne sont pas à louer, mais à vendre seulement.

## Vues françaises au

### Théâtre O'Connor

La direction du théâtre O'Connor a jugé bon de présenter tous les samedis une représentation de vues animées en français. Ce changement entrera en vigueur samedi, le 6 août, alors que les représentations "FIEVRES" avec Tino Rossi et Madeleine Sologne ainsi que "DEFENSE D'AIMER" avec Suzy Delair et Jean Salou se dérouleront sur l'écran.

## La Police réprimande quelques jeunes

Le Chef de Police L'Heureux réprimandait dernièrement quatre et voir à ce que ces personnes occupent jeunes garçons, âgés de 12 à 14 ans, pour avoir effectué quelques petits vols dans des autos d'automobiles: tels que lumières de poche,

coupe-vent, camera, etc. C'est la deuxième fois que l'un de ces jeunes est trouvé coupable pour s'être emparé de quelques articles appartenant à d'autres individus.

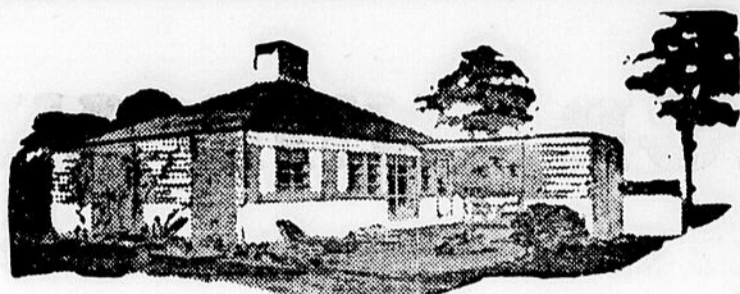
## On retrouve le corps de M. Saltsman

On a retrouvé le corps de M. Rushton K. Saltsman, marchand de Altman, N.Y. samedi dernier, alors qu'il flottait sur les eaux du lac St-François près de St-Barbe. M. Saltsman s'était noyé le 17 juillet dernier, alors qu'il pêchait avec quatre de ses compagnons, près de la Pointe Latrelle à St-Anicet.

## Automobilistes: soyez prudents

En circulant dans les rues de la

ville, si nous portons attention à certains automobilistes, on serait porté à croire que le règlement de la vitesse limite n'a pas été fait pour eux. Ils longent les rues, tournent les coins à une telle rapidité qui fait souvent frissonner les résidents des environs. Ils filent leur route comme si tout le chemin leur appartenait. Gare aux piétons qui traversent la rue à ce moment-là ou aux enfants qui jouent aux alentours. C'est pourquoi on conseille à tous ceux qui sont au volant d'une automobile d'être continuellement sur leur garde si on ne veut pas avoir à déplorer des cas d'hôpitaux ou pire encore des pertes de vie.



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce? Adressez-vous à:—

## SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES  
57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.  
SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —  
SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS  
AVONS LE VENDEUR

## A VENDRE

- Résidence privée, rue Wilfrid
- Résidence privée, rue Ste-Cécile
- Résidence privée, rue Ste-Hélène
- Maison à Ste-Etienne
- Maison, 44, Andrew, Valleyfield
- Maison, 29-29A, Montcalm, Valleyfield
- Machine shop, 185A, Victoria, Valleyfield
- Boucher-Epicier, 31, Caroline, Valleyfield
- Restaurant, 111, Ave. Grande-Ile, Valleyfield
- Terre Paroisse de Huntingdon, Qué.
- Terre Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield, Qué.
- Hôtel St-Louis de Gonzague
- Résidence d'été, Côteau du Lac
- Résidence privée, rue Elsie
- Camion de patates frites
- Restaurant, 98, Grande Ile, Valleyfield
- Restaurant, 2, rue Dion, Valleyfield

## PROGRAMME DETAILLE DE L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche

LES 10-11-12-13-14 AOUT 1949

### JOURNEE DES ENFANTS

MERCREDI, 10 AOUT — Tous les enfants admis au terrain gratuitement. Représentation Revue Hamid à 2.30 heures, 25 sous pour les enfants seulement. \$1. pour les adultes.

MERCREDI, 10 AOUT — Devant les estrades à 8.30 représentation unique et spéciale des Hollywood Daredevils, maniaques au volant d'une voiture-automobile.

### JOURNEE "VALLEYFIELD"

JEUDI, 11 AOUT — 1.30 heure: courses de chevaux. 8.30 heures: représentation par la troupe George Hamid devant les estrades.

### JOURNEE DES CULTIVATEURS

VENDREDI, 12 AOUT — 1.30 heure: courses de chevaux. 8.30 heures: représentation par la troupe George Hamid devant les estrades.

### JOURNEE INDUSTRIELLE

SAMEDI, 13 AOUT — 1.30 heure: courses de chevaux. 8.30 heures: représentation par la troupe George Hamid devant les estrades.

### JOURNEE INTERNATIONALE

DIMANCHE, 14 AOUT — 1.30 heure: courses de chevaux. 8.30 heures: représentation par la troupe George Hamid devant les estrades.

TOUS LES JOURS — Exhibits industriels, agricoles et commerciaux. Autres attractions nombreuses et éducatives.

ADMISSION: le jour ou le soir 40 sous; enfants, 25 sous. Les billets se vendent à l'avance quatre (4) pour \$1.00, valides le jour ou le soir.

ORGANISATION: Le Club Rotary de Valleyfield

(30-14-28-4)

Pour réussir vos marinades choisissez le **Vinaigre Heinz** à la mesure et en cruches d'un gallon

## VOUS OBTENEZ

# DAVANTAGE

POUR VOTRE

# ARGENT

DANS LE

PNEU

## GOODYEAR

*De Luxe*

Venez le voir!

## VIAU & FRERE ENR'G.

35 Rue de Marché

Tél: 508

Un assortiment complet de pneus, chambres à air, LifeGuard et batteries Goodyear

● Vous obtenez 34% plus de millage avec le nouveau Goodyear De Luxe amélioré. Vous obtenez aussi un millage plus sûr. Les épaulements plus robustes, plus flexibles, et des cordes plus fortes donnent plus de protection contre les éclatements. La semelle losangée plus large, plus plate s'agrippe et résiste au dérapage dans toutes les conditions de temps et de route. Équipez aujourd'hui votre auto avec le nouveau Goodyear De Luxe... Un pneu meilleur à prix raisonnable.



**VENDREDI  
LE 5 AOUT**

**Chez**

**LEGA**

**GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT**

**Termes faciles si désirés. Jusqu'à 24 mois pour payer.**

- 2 Seulement, set de chambre 4 morceaux  
merisier fini noyer **\$ 89.**  
Rég. \$129.00
- 2 Seulement, set de chambre 4 morceaux  
merisier fini noyer **\$ 139.**  
Rég. \$189.00
- 1 Seulement, set de chambre 4 morceaux  
merisier fini noyer **\$ 129.**  
Rég. \$179.00
- 1 Seulement, set de chambre 4 morceaux  
merisier fini noyer **\$ 139.**  
Rég. \$179.00
- 1 Seulement, set de chambre 4 morceaux  
merisier fini noyer **\$ 179.**  
Rég. \$215.00
- 1 Seulement, set de chambre 4 morceaux  
noyer **\$ 179.**  
Rég. \$225.00
- 1 Seulement, set de chambre 6 morceaux  
Rég. \$399.00 **\$ 299.**
- 2 Seulement Chesterfield 3 morceaux cov.  
rept. 3 morceaux rouges **\$ 109.**  
Rég. \$149.00
- 1 Seulement Chesterfield 3 morceaux cov.  
velour 3 morceaux rouges **\$ 119.**  
Rég. \$159.00
- 1 Seulement Chesterfield 3 morceaux cov.  
rept 3 morceaux bleus **\$ 129.**  
Rég. \$169.00
- 1 Seulement Chesterfield 3 morceaux cov.  
rept de soie 2 morceaux verts 1 mor-  
ceau rouge **\$ 139.**  
Rég. \$179.00

**La vente commence ve  
S.V.P. pas de commandes post**

- 1 SEULEMENT CHESTERFIELD 3 morceaux cov.  
velour 2 morceaux rouges 1 morceau bleu **\$ 179.00**  
REG. \$219.00
- 1 SEULEMENT CHESTERFIELD 3 morceaux cov.  
velour 2 morceaux roses 1 morceau bleu **\$ 199.00**  
REG. \$249.00
- 1 SEULEMENT CHESTERFIELD 3 morceaux cov.  
velour 2 morceaux rouilles 1 bleu **\$ 289.00**  
REG. \$355.00
- 4 SEULEMENT STUDIO 1 morceau couleur assortie  
REG. \$59.50 **\$ 39.95**
- 1 SEULEMENT DAVENPORT 3 morceaux rouge  
REG. \$174.00 **\$ 139.00**
- 1 SEULEMENT STUDIO SET 3 morceaux chromé 3  
morceaux bleus REG. \$169.00 **\$ 119.00**
- 1 SEULEMENT STUDIO SET 3 morceaux chormé  
2 morceaux rouges 1 morceau vert REG. \$179.00 **\$ 139.00**
- 6 SEULEMENT SET de cuisine chromé 5 morceaux  
table et 4 chaises couleur assortie REG. \$95.00 **\$ 75.75**
- 30 SEULEMENT CHAISES chromées seules couleur  
assortie REG. \$9.95 **\$ 6.95**
- 1 SEULEMENT SET à déjeuner 6 morceaux nat. rouge  
REG. \$89.00 **\$ 69.95**

**LA CIE LEGA**

45, rue Nicholson

Vallefi

**Une multitude d'autres aric  
d'espace seront écoulés ax**

# GARE

**SAMEDI  
LE 6 AOUT**

## REDUCTION DE 25 A 50%

Le vendredi à 9 hrs.  
par cartes postales ou téléphoniques.

1 SEULEMENT SET de salle 9 morceaux merisier fini noyer	REG. \$199.00	<b>\$169.00</b>
15 SEULEMENT matelas à ressort 4'6, 4', 3'3.	REG. \$29.50	<b>\$17.95</b>
6 SEULEMENT matelas à ressort 4'6, 4', 3'3	REG. \$39.95	<b>\$29.95</b>
9 SEULEMENT sommier 4'6, 4', 3'3	REG. \$13.95	<b>\$10.95</b>
2 SEULEMENT ensemble de lit 3 pieds large	REG. \$32.50	<b>\$24.95</b>
15 PRS. SEULEMENT oreillers remplis de plumes	REG. \$3.25 PR.	<b>pr. \$1.79</b>
6 SEULEMENT lits pliants et matelas cotton	REG. \$15.50	<b>\$12.95</b>
21 SEULEMENT matelas cotton 4'6, 4', 3'3	REG. \$14.95	<b>\$10.95</b>
6 SEULEMENT cendrier en bois naturel	REG. \$4.59	<b>\$0.89</b>
4 SEULEMENT cendriers en métal chormés	REG. \$14.95	<b>\$8.95</b>
3 SEULEMENT cendriers métal	REG. \$13.50	<b>\$7.95</b>
8 SEULEMENT miroirs de passage 15 x 51	REG. \$3.49	<b>\$2.49</b>

## GARE LTEE

Valleyfield, Qué. Tél. 416

Articles non décrits, fautes  
à mêmes conditions.

### SPECIAL

2 Seulement bureaux fini noyer	<b>\$24.95</b>
Rég. \$36.95	
2 Seulement bureaux fini noyer	<b>\$19.95</b>
Rég. \$29.95	
1 Seulement Chiffonnier fini noyer	<b>\$19.95</b>
Rég. \$29.95	

### SPECIAL

Assortiment de couvertes de laine et couvre-lits  
25 et 50 pour-cent de réduction

Tables de bout et à café assorties fini noyer et  
naturel **\$4.50 à \$14.95**

### COUVRE-PLANCHER

Prélart Lancastrium anglais imprimé	<b>\$0.59</b>
Rég. \$0.85 vg. c.	vg. c.
Prélart Linoleum anglais imprimé	<b>\$1.59</b>
Rég. \$1.95 vg. c.	vg. c.
Prélart Linoleum anglais inscruaté	<b>\$2.49</b>
Rég. \$3.25 vg. c.	vg. c.
Quantité limitée de tapis de passage 27"	<b>\$1.59</b>
Rég. \$2.59 vg.	vg.
Quantité limitée de tapis turqui de passage 27"	<b>\$2.25</b>
Rég. \$3.75 vg.	vg.

# Les meilleurs chevaux à l'exposition de Valleyfield les 10 - 11 - 12 - 13 - 14 août

Texas Hanover, Saratoga, Prince Like et autres chevaux renommés prendront part aux courses à l'Exposition de Valleyfield qui commence la semaine prochaine

L'exposition de Valleyfield, qui aura lieu les 10-11-12-13 et 14 août prochain, sera remarquable par les matinées de chevaux sensationnelles qui seront offertes au public.

Jeudi, vendredi, samedi et dimanche, dans l'après-midi, les organisateurs de l'exposition présenteront un programme de courses de chevaux sans précédent dans l'histoire des expositions

Un total de \$6,100 en courses sera divisé entre les vainqueurs. Le comité spécial qui s'occupe de ces matinées de courses de chevaux, a obtenu un nombre imposant d'entrées, et des coursiers fort réputés prendront part aux diverses catégories cédulées.

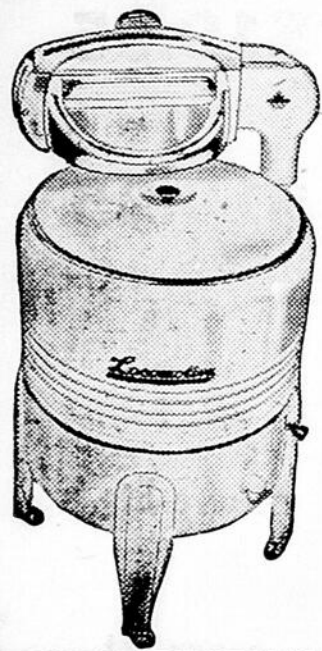
A chaque jour, les amateurs de courses de chevaux seront assurés de voir un programme des plus in-

teressants.

Nous publions ailleurs dans cette livraison une liste des principales classes au programme durant les quatre jours de l'exposition. On remarque les noms des partants et des propriétaires de chevaux.

D'autres classes ont été cédulées pour chaque matinée de courses. Des nombreux partants participeront à chaque catégorie. Ce sera un régal pour les amateurs.

L'exposition de Valleyfield offrira en outre de nombreuses attractions comme le spectacle de vaudeville chaque soir devant la grande estrade, les amusements Conklin, et les exhibits de toutes sortes. On peut lire des détails à ce sujet ailleurs dans le journal. L'exposition est organisée par le Club Rotary de Valleyfield.



## M. Emile Grenier

Agent autorisé de la lessiveuse électrique "LOCOMOTIVE"

Représentant des bicyclettes C.C.M.

Radios Rogers Majestic Réfrigérateurs Roy et poêles électriques Roy

**EMILE GRENIER**

28, ch. Beauce Tél. 206  
BEAUHARNOIS



*Les voisins la trouvent jolie  
...et nous y sommes si confortables!*

REVÊTEMENT ISOLATEUR  
**MURRAY**

"Notre maison est magnifique avec ses murs extérieurs en Revêtement Isolateur Similibrique Murray. Malgré son prix modeste, on dirait de la brique véritable, tant ses qualités isolantes conservent la fraîcheur en été et la chaleur en hiver. Nous avons posé le Revêtement Isolateur Murray directement sur l'ancienne surface — et quelle économie de n'avoir pas à peindre!"

Communiquez avec nous pour tous renseignements concernant le Revêtement Isolateur Murray... soit pour la construction d'un nouvel immeuble, soit pour la rénovation de votre demeure actuelle.

**MIRON & FRERE**

Téléphone 150

Rue Lasnier

Valleyfield

## AUX COURSES A - - -

### L'exposition de Valleyfield

11-12-13-14 août, 1.30 p.m.

BOURSES \$6100. -

**Jeudi, 11 août: Stake 2.18: Genny Direct**, prop. Armand Plouffe, Montréal; **Lord Cowl**, prop. Gilles Grave, Valleyfield; **Spencer Abbe**, prop. J. A. Morin, de St-Henri de Lévis; **Sue Abbe**, prop. J. A. Morin, St-Henri de Lévis; **Helena Grattan**, prop. Damase Rice, Caughnawaga; **Mr. Hume**, prop. Achille Picard, Huntingdon; **Peter Patch**, prop. J. A. Vinet, Valleyfield; **Firisco Faro**, prop. J. P. Lachapelle, Joliette.

**Vendredi, 12 août: 2.25: Black Hussy**, prop. Armand Plouffe, Montréal; **Queen S.**, prop. J. A. Morin, St-Henri de Lévis; **Miss Caretaker**, prop. J. A. Vinet, Valleyfield; **Ruth Dillon**, prop. J. A. Lachapelle, Joliette; **Van Fleet**, prop. Arthur Beaudin, Montréal; **Charmante Volo**, prop. S. M. Brault, Melocheville.

**Dimanche, 14 août: Derby: Adage**, prop. Armand Plouffe, Montréal; **Peter Patch**, prop. J. A. Vinet, Valleyfield; **Our Victory**, prop. A. Griser, St-Bruno; **Prince Like**, prop. Gérard Bouvrette, St-Jérôme; **Some Chuck**, prop. M. Arcand; **Derby Day**, prop. H. H. Thomas, Malone, N.Y.; **Highland Frisco**, prop. Lucien Dionne, Drummondville; **Cisco**, prop. Lucien Dionne, Drummondville; **Saratoga**, prop. M. Provencal, St-Hyacinthe; **Texas Hanover**, Lucien Dugré, Sherbrooke.

**Samedi, 13 août: Free-for-all trot: Projectile**, prop. Armand Plouffe, Montréal; **Harold Hanover**, prop. Armand Plouffe, Montréal; **Gordon Gary**, prop. H. Gaillardetz, Shawinigan Falls; **Gentleman Jim**, prop. L. Bourgon, Montréal; **Guy Volo**, prop. L. Piedalue, St-Jean; **Sky Top**, prop. A. Griser, St-Bruno; **Skrrip**, prop. Serge Ferland, St-Hyacinthe.

**Samedi, 13 août: 2.24: Cherry Pie**, prop. J. A. Morin, St-Henri de Lévis; **Miss Montréal**, prop. L. Bourgon, Montréal; **Direct Granite**, prop. Serge Ferland, St-Hyacinthe; **Tool Stout Express**, prop. Jean Marchand, Beauharnois; **Victory Dillon**, prop. Médard Leduc, Valleyfield; **Lee McKaren**, prop. Gérard Bouvrette, St-Jérôme; **Low Low Todd**, prop. Gérard Bouvrette, St-Jérôme.

## Les Hollywood Daredevils présenteront un spectacle unique mercredi soir prochain

Devant la grande estrade au terrain d'Exposition — A l'occasion de la grande Exposition de Valleyfield — 12 maniaques de l'automobile

Mercredi prochain, le 10 août, au terrain de l'exposition, commencera la grande Exposition organisée par le Club Rotary de Valleyfield. A l'occasion de l'ouverture, un spectacle sera donné devant le grand estrade, à 8.30 heures du soir. Toute la population est invitée à venir assister à des acrobates d'automobiles, par les Hollywood Dare Devils. Tous auront le plaisir de voir M. Charles Lajoie, un ancien champion de courses d'automobiles, et son partenaire M. Mitchell Robinson autrefois du Broadway Show, ex-champion du congrès des Hollywood Dare Devils. Ils seront ici le 10 août prochain à 8.30 heures devant la grande estrade. Ils feront toutes sortes de sauts dans les airs, et montreront au public comment sont employées les autos Ford 1949. Ils ont reçu récemment 12 nouvelles automobiles Ford 1949 Sedan, et ont donné dans plusieurs endroits et à plusieurs reprises des démonstrations qui ont été goûtées du public. Ils ont reçu des spectateurs des applaudissements à n'en plus finir. La réaction des spectateurs à la vue de l'emploi abusif de ces nouveaux autos est très variée. Mais M. Lajoie et Mitchell Robinson sont d'opinion qu'ils ne doivent rien ménager pour donner

au public un spectacle vraiment spectaculaire. Plusieurs expériences et devises de sûreté peuvent être recueillies de ces conducteurs qui conduisent leurs chars, en le faisant d'une manière qu'un autre automobiliste ne tenterait jamais d'accomplir. Ainsi la grande compagnie d'au-

tomobiles connaît les manquements et les défauts de production et par la suite pourra apporter les changements nécessaires au perfectionnement de leurs autos.

Ce type particulier de démonstration, se faisait avant la guerre, et les visiteurs qui ont visité les expositions dans les parties du monde en ont été ravis. Durant la guerre, vu la rareté de l'acier il fut impossible de faire ces démonstrations, mais aujourd'hui il est possible pour tous de voir ces attractions de nouveau. M. Lajoie et Robinson se feront un plaisir de présenter le Congrès des Hollywood Dare Devils, le plus grand show du monde.

Donc tous au terrain de l'exposition le 10 août au soir, à 8.30 heures pour assister à ce grand numéro.

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

## ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

Tél. Résidence d'été 1156-j-1

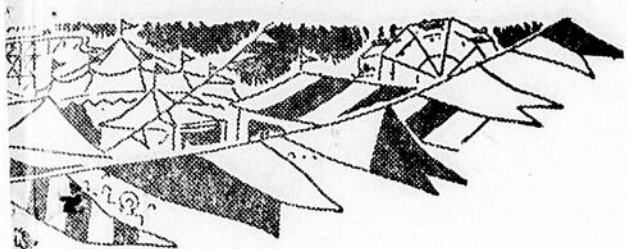
57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

VALLEYFIELD, P.Q.

# field les 10-11-12-13-14 AOUT

**Nombreux Exhibits.  
Intéressantes courses  
de chevaux.**



**bits:**  
bles  
erciaux  
iels



**4 Matinées**  
de courses de  
chevaux avec  
\$6,100. en  
bourses



Au terrain de l'exposition:

**SPECTACLE --  
VAUDEVILLE**

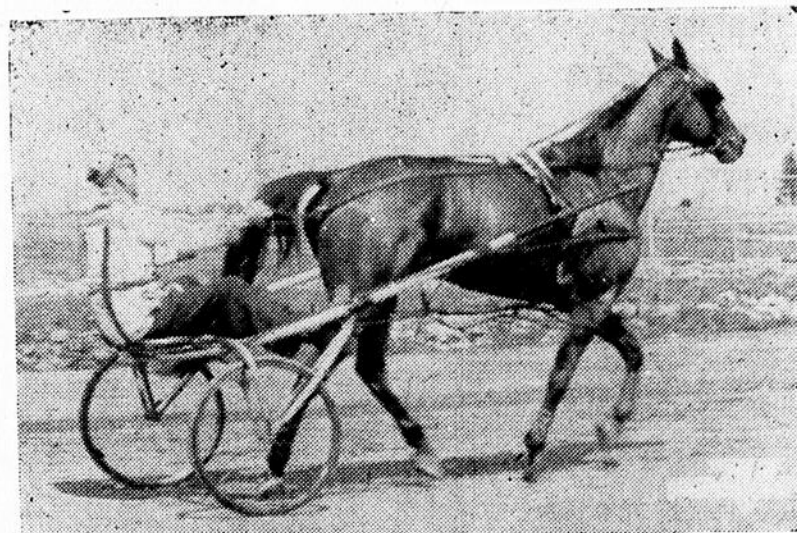
**Avec la REVUE HAMID**

devant les grandes  
estrades aux soirs  
suivants:

**JEUDI  
VENDREDI  
SAMEDI  
DIMANCHE**

8.30 p.m.

Highland Frisco



Les amateurs le verront à l'exposition



# Quatre lutteurs nains au programme

Marshall Lewis défendra sa mante royale contre Einar "Lefty" Olsen — Combat par équipes entre quatre nains — Joffre L'Heureux contre Yvan Kalmikoff — Autres intéressants combats

Le promoteur Sylvio Samson vient de bâcler une importante rencontre de lutte entre le monarque des lutteurs, Marshall Lewis, de Toronto et le champion de l'Etat du Wisconsin, Einar "Lefty" Olsen. Il en fera bénéficier les amateurs de lutte de Valleyfield qui se rendent en plus grand nombre que jamais le dimanche soir à l'arena.

Einar Olsen est un athlète de premier ordre qui se tient constamment à l'oeuvre dans une arène et il n'accorde aucune chance à ses rivaux de refaire leurs forces. Olsen emploie un style de lutte rude qui progresse suivant l'opposition qu'il a à combattre.

Contre Marshall Lewis, de Toronto, il se trouvera en présence d'un rival capable de lui fournir une loyale opposition mais qui peut au besoin transformer son style plus agressif pour rendre les coups.

Cette rencontre de dimanche soir prochain, à l'arena de Valleyfield sera de 2 de 3 à finir et devrait être captivante du commencement à la fin car dans ce match Lewis y mettra en jeu son titre de monarque, sa couronne et une magnifique mante royale. Le lutteur du Wisconsin tentera sûrement de s'emparer de tous ces honneurs.

Joffre L'Heureux, chef de police de Huntingdon, se mesurera à un brutal adversaire. Il devra éprouver les déloyales tactiques du russe à grande barbe, Ivan Kalmikoff. Ce

dernier est un adepte de la rudesse et il livrera une solide opposition à L'Heureux qui aura une magnifique occasion de faire valoir ses grandes capacités.

La grande Vedette de France, Roger Mollet, sera de nouveau à l'oeuvre et, cette fois, il aura l'ingrate tâche d'affronter l'arrogant Diabolo Rouge, lutteur masqué. Ces deux gladiateurs devraient donner une intéressante démonstration d'une lutte fort serrée car ils sont possesseurs d'un vaste repertoire de prises.

Un combat qui devrait attirer des milliers de curieux sera le match par équipes que se disputeront quatre lutteurs nains. Tom Tom et Sky Low Low s'uniront pour combattre Mickey Langlois et Raymond Saurin. Ces quatre diminutifs lutteurs se livreront un combat à l'emporte-pièce.

Le premier engagement sera fourni par Léo Lemay, de Valleyfield, qui disputera les honneurs à Gérard Dugas.

## Un chauffard recherché par la police

Les autorités municipales et provinciales sont actuellement à la recherche du chauffard du camion qui frappa la jeune Louise Aubin, fille de M. et Mme Gérard G. Aubin, rue Jacques-Cartier, Valleyfield mardi dernier, le 26 juillet et n'arrêta pas après l'accident.

La jeune Aubin a été légèrement blessée lorsqu'elle fut frappée par un gros camion près de la gare du New-York Central. Il appert que le chauffard arrêta pendant quelques secondes mais reprit vite son chemin.

Tout indique que la jeune n'est pas sérieusement blessée mais les autorités ne veulent pas que de tels incidents se répètent et c'est pourquoi ils poursuivront leur enquête jusqu'à ce que le chauffard en question ait été retrouvé.

## Le St-Paul de Montréal au Parc Sauvé dimanche soir à 7 heures contre Beauharnois

Une intéressante partie d'exhibition sera disputée au Parc Sauvé dimanche soir prochain —

Les amateurs de balle-molle apprendront avec joie que le Beauharnois aura enfin l'occasion de se mesurer avec une équipe de champions dimanche soir prochain, le 7 août, à 7 heures au Parc Sauvé alors que le St-Paul de Montréal se rendra à Valleyfield.

Le St-Paul a la réputation d'avoir sur son alignement une pléiade d'étoiles à la balle-molle qui feront tout en leur possible pour montrer leur savoir-faire contre les joueurs du Marcel Bourdeau. Le Beauharnois alignera les joueurs suivants pour cette importante joute: receveur, René Latour; lanceurs, Gérard Tessier et Omer Bourdeau; 1er but, Bill Smith; 2e but, Jackie Schmidt; arrêt-court, Kitoute Joannette; 3e but,

Marcel Bourdeau; champs: Gerry Glaude, Georges Bougie, Jean-Paul Bisailon, L. Langevin et Jean-Pierre Bisailon.

Le joute de dimanche soir, au Parc Sauvé commencera à 7 heures précises et le public est invité d'encourager le Beauharnois qui fera tout en son possible pour remporter les honneurs de cette importante exhibition.

### Lemieux & Lafontaine AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.  
Albert Lemieux, Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34, rue Ste-Cécile, Tél. 553.

## Un pèlerinage à l'oratoire le 21 août

Organisation des Artisans

Les Artisans de Ste-Cécile et de Notre-Dame de Bellerive de Valleyfield organisent un pèlerinage à l'Oratoire de St-Joseph pour dimanche, le 21 août prochain.

La grand'messe pontificale sera chantée à 11 heures par S. E. Mgr. P. E. Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, qui sera assisté de MM. les abbés Dominique Julien, Amyot et Bélanger, tous de Valleyfield. Le prédicateur sera M. l'abbé Ovila Vaillancourt, également de Valleyfield.

Dans l'après-midi il y aura visite du Jardin Botanique et le retour à Valleyfield se fera pour 6 heures le même soir.

Toute la population est invitée à prendre part à ce pèlerinage.

### POUR VOTRE finissage de plancher

voyez ou téléphonez

**ROGER LEDUC**

40, rue Châteauguay  
Tél. 2123 Huntingdon  
(28-4-P)

**J. - M. LAFLEUR**  
ARCHITECTE  
D.E.B.A.

Bureau: 17, rue Nicholson,  
Tél. 700  
VALLEYFIELD, P.Q.  
Résidence: 72, rue Ste-Cécile,

## Messieurs! Au Département Pour Hommes, chez Leduc & Prieur Vendredi et Samedi

### 1600 CHEMISES SANFORISEES BLANCHES

solde exceptionnel de fabricant à un prix que vous n'avez pas vu depuis longtemps toutes de première qualité

**SPECIAL VENDREDI ET SAMEDI  
JOURS D'AUBAINES**



Quand avez-vous vu pour la dernière fois des CHEMISES SANFORISEES à ce bas PRIX? Toutes de très bonne qualité en broadcloth de coton (100 x 60). Toutes rétrécies, sanforisées, pour donner plus de confort tant qu'elles dureront. Modèles avec collet à même et poche commode sur la poitrine. Des chemises que vous payiez beaucoup plus cher auparavant.

Aussi quelques chemises sport. Balance de nos ventes précédentes. Dans le lot valant jusqu'à \$7.50.

Nous pouvons vous présenter ces chemises à prix d'économies parce que le fabricant a favorisé LEDUC & PRIEUR LTEE en vendant ce solde de marchandises. Nous sommes fiers de vous les offrir. Procurez-vous votre part de ces chemises blanches. Encolures 13 1/2 à 17 dans la collection.

**\$2.95**

En entrant chez Leduc & Prieur Ltée. Soyez là dès l'ouverture pour un meilleur choix

# LEDUC & PRIEUR LTEE

R. BISSONNETTE,  
président  
237, Victoria

TEL. 108

J. - C. LEDUC,  
secrétaire  
Valleyfield

# O'CONNOR

HUNTINGDON THEATRE QUEBEC

**SAMEDI, 6 AOÛT - Programme français**  
2 grandes vues françaises

## " FIEVRES "

- avec -  
Tino ROSSI • Madeleine SOLOGNE

- aussi -

## "Défense d'aimer"

- avec -  
Suzy DELAIR • Jean SALOU

**ATTENTION:** commençant samedi le 6 août et tous les samedis suivants, il y aura représentation de vues animées tous les après-midis à 1.30 p.m. Prix spécial .25c.

## Le club de la Police remporte la victoire sur la Schenley par la marge d'un point seulement

Les clubs Dandurand et Gazette se livrent un beau duel — Dandurand sort vainqueur par le compte de 14 à 10 — Quatre clubs sur un pied d'égalité

La troisième partie de la cédule dans la ligue des Vétérans, a été jouée mercredi et jeudi derniers. Tous les clubs en sont venus aux prises, excepté Shawinigan et Clermont qui n'ont pas joué à cause de circonstances tout à fait spéciales. En ce moment quatre clubs sont sur un pied d'égalité en première position. Ce sont les clubs Police, Gazette, Dandurand & Frères, avec chacun trois parties de jouées. Aussi le club Schenley avec une partie de moins de jouée, la partie sera reprise la semaine prochaine, et ce dernier recevra la visite du Clermont. A date les clubs Clermont et Shawinigan n'ont aucun gain en leur possession, avec deux parties de jouées. Mercredi, sur le terrain du Séminaire, quoique le club de la Police

ait été au complet, ils ont défait Schenley seulement par un point de différence. Thibert et Lefebvre ont été les étoiles de la joute. Sur un magistral coup de trois buts de Lefebvre, Maheu a égalisé le score, et Martin a compté le point décisif de la joute.

Le compte final, Police 17 Schenley 16.

Aussi les clubs Dandurand et Gazette se sont livrés une belle lutte qui s'est terminée au compte de 14 à 10 en faveur de Dandurand. Grâce à un railllement à la 6ième manche, les joueurs de Dandurand ont frappé en lieux surs et compté ainsi 7 points en portant leur pointage à 9, seulement à un point en arrière de la Gazette. A la septième le lanceur Hallé a accordé seulement

un coup sûr qui n'a pas produit de point. Et pour terminer la partie, le Dandurand s'est encore rallié et a compté 5 points pour gagner la partie par 14 à 10.

**Meloche et Perron**  
**AVOCATS**  
31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(80-7-48)



## Les passes de saison des Braves de Valleyfield sont en vente au public en général

On peut profiter du plan budgétaire en s'adressant à M. L.-P. Godbout au bureau de l'Aréna de Valleyfield, téléphone 44 — Une manière de payer ses passes le plus rapidement

Tout indique qu'il y aura plus de supporteurs qui assisteront aux joutes des Braves de Valleyfield au cours de la prochaine saison de hockey s'il faut en juger par les demandes nombreuses qui se font depuis quelques jours auprès du nouveau gérant de l'Aréna de Valleyfield, M. L. P. Godbout.

En effet M. Godbout nous apprenait cette semaine qu'il a mis à la poste tous les avis aux détenteurs de passes de saison la saison dernière. Les abonnés qui n'auraient pas reçu cet avis sont priés de communiquer avec M. Godbout le plus tôt possible. Celui-ci se fera un plaisir de rectifier cette anomalie et de voir à ce que ces personnes occupent les mêmes sièges s'ils le désirent au cours de 1949-50.

Le prix des billets aux joutes des Braves la saison prochaine seront les mêmes que la saison passée soit \$1.25 pour les billets 'rouges' ou sections plus ou moins centrales et \$1.00 pour les billets 'verts' ou billets dans les extrémités de l'Aréna. L'admission générale sera 75 sous et 25 sous pour les enfants.

Ceux qui désireraient occuper des sièges réservés cette saison peuvent faire leurs réservations immédiatement en s'adressant à M. L. P. Godbout au bureau de l'Aréna. Ce dernier vous donnera les sièges voulus et vous pourrez bénéficier du plan budgétaire pour faire des remises régulières.

Pour plus de détails on est prié de s'adresser au bureau de l'Aréna à Valleyfield, téléphone 44.

## La Soif aussi Recherche la Qualité



Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux marques déposées veulent dire la même chose

Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

**TOUGAS & NICHOLSON**

Tél 1038

Valleyfield

**Il est sans rival!**

**FIBERGLAS**  
FIBERGLAS CANADA LIMITED

*pour tenir la maison...*

**fraîche** *tout l'été...*

**chaude** *tout l'hiver...*

Le coût du Fiberglas est vite remboursé par la réduction des frais de combustible.

**Isoler permanemment à l'aide de**

**L'ISOLANT DE CONSTRUCTION FIBERGLAS**

FABRICATION CANADIENNE  
NE POURRIT PAS • NE SE TASSE PAS  
INCOMBUSTIBLE • INSECTIFUGE

**MIRON & FRERE**

Rue Lasnier

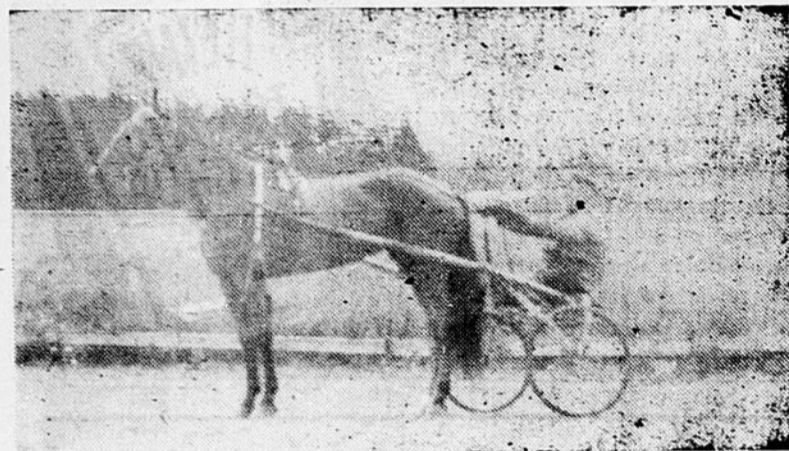
Tél. 150

Valleyfield

A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



NELL GRATTAN



CREAM OF TARTAR

Les courses à l'Exposition de Valleyfield commenceront toujours à 1.30 p.m. jeudi, vendredi, samedi et dimanche, les 11-12-13-14 août et les bourses dépassent \$6100.

# Funérailles du jeune André Legault

Décédé accidentellement à l'âge de 12 ans

A Pont-Viau, le 1er juillet dernier est décédé accidentellement à l'âge de 12 ans et 3 mois, André Legault, fils de M. Oscar Legault, et de Yvonne Montpetit.

Le service funèbre fut célébré en l'église St-Christophe de Pont-Viau par M. le Curé Albert Charbonneau, assisté de l'Abbé Marcel Pelletier, diacre et du Rév. Frère Rioux sous-diacre, C.S.V. du Collège de Beauharnois. Deux messes furent célébrées aux autels latéraux par les Révérends Pères Levac et Champagne aussi des Clercs St-Viateur.

Conduisaient le deuil son père, ses frères, ses oncles, ses cousines: M. M. J. Paul Lacoste, Denis Lacoste, Maurice Lacoste, Gilles Lacoste, Gérald Legault et Georges Jeanneau. Dans le cortège on remarquait: MM. Marcel et Philippe Viau, Henri, J. R. et Raoul Duborel, Clément Fortin, Adélar Morin, Arthur Allard, Jos. Bouchard, Lucien Bouchard, Georges Daniel, Claude Lefebvre, André Pagé, Roger et Pierre Desjardins, Donat Dagenais, Adjuitor Meunier, Jos. Paquin, J. A. Larocque, Remi Lamothe, Claude Lamothe, Réal Lamothe, G. Longpré, et plusieurs autres.

Dans le sanctuaire on remarquait: le Rév. Frère J. P. Larivière, Directeur, les Révérends Frères B. Milot, J. Ouelette, Georges Chaput, L. G. Marois, etc., tous des Clercs St-Viateur du Collège de Beauharnois où le défunt était étudiant.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son père et sa mère, deux frères: Fernand et Raymond, une soeur Raymonde, son grand-père M. Zénon Legault, ses grands oncles et grandes tantes, M. et Mme Aimé Montpetit, Elzéar Montpetit, Mme Vve Omer Bergeron, Mme Vve Alfred Bergeron, Mme Omer Duquette; ses oncles et ses tantes: MM. et Mmes Zotique, Rosaire, Florian, Ulric et Philippe Legault, Léo Lacoste et Hervé Jeanneau, Mme Antonio Lacoste.

## MONARQUE DES LUTTEURS



Marshall Lewis, monarque des lutteurs, défendra sa couronne et sa mante royale dimanche soir prochain, à l'aréna de Valleyfield, alors qu'il aura comme adversaire le champion de l'Etat du Wisconsin, Einar "Lefty" Olsen.

**TIR AUX PIGEONS**  
Dimanche, le 7 août  
à 1 heure précise  
**\$40.00 en prix**

L'HOTEL BELIVEAU  
St-Stanislas, Qué.  
Tél. 1174-W-3

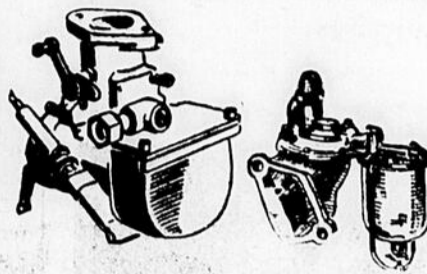
Offrandes de fleurs  
M. et Mme Hervé Jeanneau, Famille Oscar Legault, Union des Propriétaires de Pont-Viau, La Maison Aubin & Frères.

Offrandes de Messes  
Famille Antonio Lacoste, Famille  
Suite à la page 20



## Accessoires d'auto pour la saison d'été

Economisez du gas avec un **CARBURATEUR** et une **POMPE A L'HUILE**



**Anneaux de Fantaisie**  
Ensemble de 6  
Prix rég. \$2.39  
**\$1.95**  
Prix rég. \$3.19  
**\$2.59**

### Moto Master

**CARBURATEURS** — Ils sont construits avec précision — Qualité de l'équipement original. Epargnez jusqu'à 50%.

Ford 4-cyl . . . . . \$6.98	Ford V-8 . . . . . \$11.98
Chevrolet 29-31 . . . . . \$9.75	Chevrolet 32-48 . . . . . \$12.45
Plymouth - Dodge 33-48 \$13.95	Autres chars . . . . . \$14.70

**POMPES A L'HUILE** — Pouvant être posées sur les Ford, Chevrolet, Plymouth, Dodge et plusieurs autres, \$2.75.

Nécessaire pour réparer les pompes à l'huile

Chevrolet 29-36 . . . . . 89c	Chevrolet 37-48 . . . . . 95c
Ford et autre 79c à \$1.25	
Plymouth la plupart des modèles 81c à \$1.25	



**Briquet à Cigarettes**  
**\$2.39**



**Malaxeur 4"**  
**\$3.79**



**Pare-gravier** pour les Chrysler et les chars 1942-48 la paire  
**\$5.75**



**Silencieux pour** les fenêtres d'autos  
**.20c**



**Crochet à succion**  
**.19c**



**Miroir pour la porte**  
En chrome  
**\$1.59**



**Lumière portative**  
6 volts, pour autos et camions  
25 pieds  
**\$1.39**



**Clef anglaise**  
De construction solide.  
Quatre prises  
**.89c**



**Fileur à roues**  
**.69c**



**Porte-clefs**  
Chaine avec dés  
**.24c**



**Miroir vanité**  
**.53c**



**Caoutchouc pour pédales**  
**.23c la paire**



### LUMIERE POUR ARRIERE D'AUTOS

Cette lampe sera très utile pour le conducteur qui désire reculer rapidement. Elle a une très belle apparence par le fait qu'elle est finie chromée. Elle est identique à l'équipement original de luxe.

**\$3.90**  
Modèle régulier \$2.49  
Commutateur automatique 99c



**Courroies pour évantail**  
pour tous les autos pour la plupart des Chevrolet  
**80c à 95c**  
Autres chars 75c à \$1.75

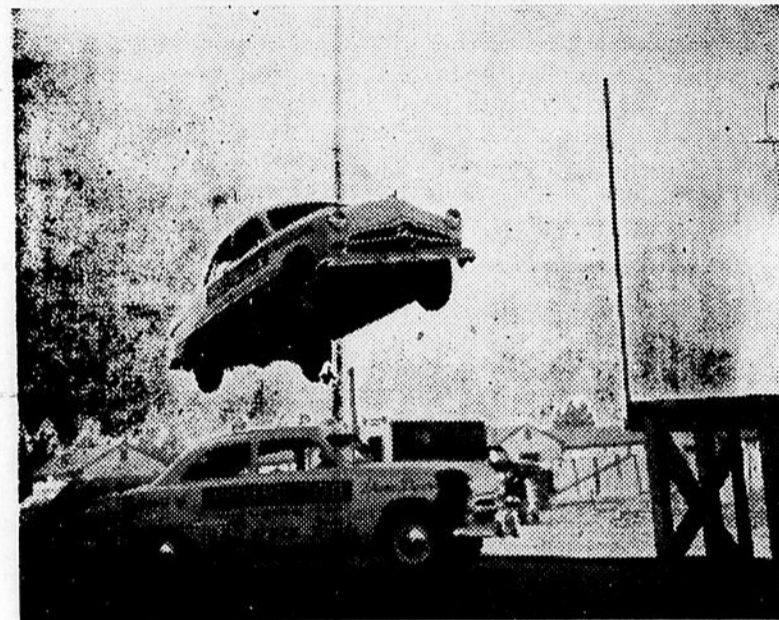


"Save Safely"

**CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE**

29 NICHOLSON ST.  
Valleyfield, Que.  
A. J. Hickey  
Phone 1235  
Valleyfield Auto Supply

**A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD  
MERCREDI PROCHAIN**



Ces deux photos donnent une bonne idée des prouesses qu'accompliront les "Hollywood Daredevils" mercredi soir prochain, le 10 août, à 8.30 heures p.m. à l'occasion de la grande Exposition de Valleyfield. Dans la photo du haut, l'on peut voir "Buddy" Young qui saute par dessus un automobile avec sa motocyclette. Dans la photo du bas, "Superman" Frankie Mathews conduit son char Ford Sedan 1949 à 90 pieds dans l'espace à une vitesse vertigineuse pendant que Buttercup Pearce conduit son Ford Sedan directement sous lui. Ces maniaques de l'auto déferont la mort à chaque minute dans un programme vraiment excitant.

**Retour de Cuba par les Etats-Unis**

Ayant passé 12 jours agréables dans ce pays si pittoresque mon compagnon et moi glissons désormais cette visite au nombre de nos souvenirs pour ne parler que du retour.

La première nuit en territoire américain fut simplement terrible. La chaleur et les maringouins se sont unis pour nous empêcher de fermer l'oeil. Et ainsi nous sommes

parvenus à Miami. Miami Pour ne pas mentir en parlant de cette ville, il faut dire que c'est une des merveilles du monde moderne. Ville neuve remplie de magasins, de théâtres et d'hôtels magnifiques! Et que dire aussi de cette plage unique de Miami Beach! Mais nous avons été vite déçus par cette eau salée si chaude en été et par cette foule

sans pudeur et trop avide de mollesse et de laisser aller.

Nos maigres moyens financiers ne nous permettaient pas d'ailleurs de demeurer longtemps et nous avons passé vite.

**Les 2 Caroline**

Non! Non! ce ne sont pas les deux Caroline que nous avons rencontrées, mais les deux états que nous avons traversés avec le moins de goût.

Tout d'abord, là se pose avec le plus d'acuité le grand problème des nègres aux Etats-Unis. Ils sont considérés comme une race inférieure séparée des blancs.

Ainsi sur les portes des toilettes on voit ici: "White men" et là "Coloured men".

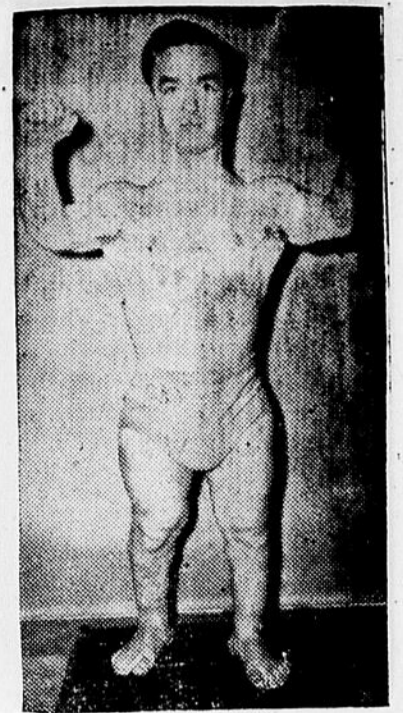
Dans les autobus les noirs prennent les sièges à l'arrière.

Sur toutes les terres où l'on cultive surtout le tabac et le coton, les noirs sont les serviteurs, sinon les esclaves des blancs. On les considère comme des machines à production.

Les deux Carolines sont aussi renommées pour le grand nombre d'attentats de route. De là, nos longues heures d'attente et de marche avant qu'une automobile n'arrête.

Ce fut aussi dans ces deux états que Roger et moi, avons eu chacun deux jours de maladie maux de tête, chaleur accablante et sacs pesants. Sur la route sèche qui brûle . . .

**DANS UN COMBAT PAR EQUIPES**



RAYMOND SABOURIN

TOM TOM

Ces deux lutteurs nains seront au programme de lutte, présentée par le promoteur Sylvio Samson, dimanche soir prochain à l'Aréna de Valleyfield. Ce combat promet d'attirer des milliers de personnes étant donné que ce n'est pas tous les jours que l'on peut voir quatre lutteurs nains se livrer un combat par équipes. Tom Tom formera une équipe avec Sky Low Low pour combattre Raymond Sabourin et Mickey Langlois. Cette rencontre promet d'être sensationnelle.

Et nous avons continué . . . Washington C'est donc tout heureux que le

26 juillet nous arrivions dans la Capitale des Etats Unis. Ville his- Suite à la page 20

**Le Point d'Appui**

RESULTATS DE L'ELECTION DU POINT D'APPUI DU CLUB  
D'ENTR'AIDE MORALE ET FINANCIERE DU CENTRE

DES LOISIRS DE VALLEYFIELD  
Membres du Comité Exécutif honoraire:  
(Pour le mois de août)

Président	L-46	Mlle M. Desrosiers	5501 Jean. d'Arc	\$200.
Vice-prés.	V-20	M. Octave Masse	26 Vallée	100.
Trésorier	C-01	Mlle Marielle Chatel	126 du Marché	75.
Secrétaire	C-11	M. Delval Poirier	64 Larocque	50.
Ass.-sec.	G-45	M. Gérard Leboeuf	246 Jac.-Cartier	25.

**30 Directeurs honoraires à \$5.00**

1	G-39	Mlle Marguerite Rapin	22, rue Lasnier
2	X-75	Mlle Lauréa Allen	12b, Alexandre
3	U-46	Mme Emile Lemieux	134, Cousineau
4	G-18	M. Joseph Filiatrault	99, Jacques-Cartier
5	J-25	Mme Albert Laniel	49, Sullivan
6	A-35	M. Paul Cadieux	100, Alexandre
7	L-05	M. Bernard Beaudry	74a, Champlain
8	B-72	M. Wilbrod Bélanger	192, Larocque
9	J-83	M. Clément Cossette	C.P. 294, Beauharnois
10	G-43	Mlle Béatrice Pelletier	8a, St-Théodore
11	D-07	M. Claude Barolèt	11, Wittaker
12	K-52	M. Gérard Dunberry	9, St-Isidore
13	S-93	Mme Nicholas Bourgoin	100, Jacques-Cartier
14	D-72	M. J.-C. Barrette	36, May
15	J-77	M. Armand Primeau	St-Louis de Gonzague
16	W-83	M. l'abbé Fred. Amiot	103, Salaberry
17	L-09	M. J.-B. Brady	33, Ste-Anne
18	H-32	Mme Josaphat Laplante	67, St-Laurent
19	X-42	Mlle Irène Simoneau	68, St-Louis
20	K-86	M. Alcée Patenaude	89, Victoria
21	D-05	M. Aimé Pouliot	24, St-Lambert
22	X-40	M. Marcel Pitre	15a, Narcisse
23	K-75	M. Geo. Cousineau	Garage Montpetit
24	B-17	Mlle Madeleine Leboeuf	29, Ellice
25	D-54	M. Aimé Thivierge	122, Chemin Larocque
26	F-63	M. André Sarrazin	10, Marie Rose
27	F-23	Mlle Aline Théorèt	117, du Marché
28	A-21	M. Bernard Vinet	314, Blvd. du Havre
29	C-09	Mlle Noella Houle	93, du Marché
30	L-06	M. Gaston Leboeuf	265, St-Laurent

La prochaine assemblée d'élections sera tenue au sous-sol de la Cathédrale, lundi, le 5 septembre 1949. L'élection commencera à 8 heures et demie précises. La carte de membre du POINT D'APPUI est requise à l'entrée. Réservez la vôtre dès cette semaine.

**L'EXECUTIF DU POINT D'APPUI**

Par: Jean-Claude Charette  
Jean-Paul Guimond

**LUTTE**

à l'Aréna de Valleyfield  
Dimanche, le 7 août 1949  
à 8.30 heures précises



Einar "Lefty" Olsen

**COMBAT FINAL**  
2 dans 3 à finir  
Marshall Lewis vs.  
Einar "Lefty" Olsen  
**Semi-final**  
Yvan Kalmikoff vs.  
Joffre L'Heureux  
**SPECIAL.**  
**Combat par équipes**  
4 nains  
Sky Low Low 3'6"  
Tom Tom 3'7"  
Raymond Sabourin 3'5"  
Mickey Langlois 3'9"  
1 Chute à finir  
Roger Mollet vs.  
Le diable rouge  
**Combat par équipes**  
Henri Lemay  
Léo Lemay  
Fernand Clermont  
Bull Hocoma

Pour réservations sur semaine, appelez 1560-R

# Les frères Lemay l'emportent sur les trois frères Caron dans un combat spectaculaire

Les Lemay et les Caron livrent un combat de 27 minutes — Tiger Delisle subit une défaite — Olsen et Marcel Ouimet disqualifiés

Les trois lutteurs de Valleyfield, Albert, Leo et Henri Lemay, ont récemment montré leur savoir faire, dimanche dernier, lorsqu'ils livrèrent un combat vraiment spectaculaire avec les trois frères Caron, Fernand, Marcel et Georges. Ce combat dura 27 minutes et ce fut le plus long livre à l'arena de Valleyfield cette saison.

Les trois Lemay sortirent vainqueurs de cette rencontre après avoir livré du dur combat. Les Caron attaquaient souvent les Lemay en leur donnant des coups mainonnettes mais ces derniers surent y répondre. Les spectateurs furent constamment tenus en haleine durant ce long combat car les six gladiateurs luttaient aussi souvent en bas de l'arène que sur l'arène. Cependant les Lemay furent déclarés vainqueurs par l'arbitre lorsque Leo prit la chute sur Marcel Caron à la grande satisfaction de leur nombreux supporters.

Le deuxième combat ne dura pas aussi longtemps mais il fut également goute des amateurs de lutte. Les deux gladiateurs Sam Chuck et Tiger Delisle combattirent avec une très grande énergie dans l'espoir de remporter les honneurs du combat. Sam Chuck prit la chute après un dur combat de 12 minutes.

La rencontre spéciale de la soirée mettait en vedette un nouveau venu dans l'arène de Valleyfield. Il s'agit du rude gladiateur Eaner "Letty" Olsen. Ce dernier avait comme adversaire le populaire Joïre l'Heureux. Ce fut un combat de 9 minutes au cours duquel l'Heureux se fit tellement malmené par les mauvaises tactiques de son adversaire que l'arbitre fut dans l'obligation d'intervenir en disqualifiant Olsen.

Le dernier combat de la soirée était une rencontre de 2 dans 3 à finir entre le colosse russe Yvan Kalmikoff contre le scientifique Marcel Ouimet. Malmikoff débuta

très bien en se tenant aux règlements de la lutte à la grande satisfaction des spectateurs. Cependant la belle tenue du lutteur russe ne dura pas longtemps lorsque Ouimet réussit à prendre la première chute au bout de 16 minutes alors qu'il tenait le pied de Ouimet dans les cables. L'arbitre ne le vit pas et lui accorda la chute.

A la deuxième reprise, Marcel Ouimet ne s'en laissa pas imposer par la rudesse du colosse russe et répondit aux attaques de celui-ci en lui appliquant des solides prises. Ouimet réussit à prendre cette deuxième chute après 11 minutes égalisant ainsi les chances de victoire.

A la reprise finale, Ouimet monta dans l'arène bien décidé de l'em-

# Valleyfield Jr perd contre Saint-Rédempteur et annule avec le St-Vincent dimanche

Choquette se distingue pour St-Rédempteur en frappant trois coups sûrs — Une bagarre retarde la joute — Breton est blessé au genou

Le Valleyfield Jr. dans ses deux rencontres de dimanche dernier a subi une défaite et a annulé l'autre. Dans l'après-midi à Montréal, contre St-Rédempteur, une intéressante partie fut disputée devant des centaines de personnes. St-Rédempteur a gagné par 9 à 7 grâce à Choquette qui cogna 3 hits pour permettre à son club de gagner. Pour Valleyfield, Breton et Boyer brillèrent avec chacun deux hits. La partie fut retardée durant au moins

porter. Le russe fut alors plus rude que jamais et Ouimet décida lui aussi d'user de la même tactique à la grande joie des spectateurs. Cette joie fut de courte durée, car l'arbitre disqualifia Ouimet.

20 minutes à cause d'une bagarre. Le trouble commença, quand Laplante du St-Rédempteur, bouscula Breton, receveur du Valleyfield, qui l'attendait au marbre pour le mettre hors jeu. Breton roula par terre et demeura ainsi plusieurs minutes parce qu'il était sans connaissance. Deux des joueurs du Valleyfield se portèrent à son secours, et c'est là que se déclencha la bagarre qui dura plus de vingt minutes. Breton est blessé sérieusement au genou et à l'estomac.

A Valleyfield à 6.30 heures le soir, Valleyfield annula avec St-Vincent au compte de 1 à 1. Nos juniors comptèrent le premier point à la 3e manche, mais à force d'efforts le St-Vincent parvint à égaliser le

compte seulement à la dernière manche. J-Marc Bougie en frappant un coup sûr se plaça sur les buts et compta l'unique but du Valleyfield, sur une erreur de l'arrêt-court, qui venait de recevoir un dur roulant frappé par Rupprecht.

A Montréal

Valleyfield ..... 2 0 1 0 0 0 2 0 2-7  
St-Rédemp. ... 2 0 1 0 2 0 4 0 x-9

A Valleyfield

St-Vincent ..... 0 0 0 0 0 0 1-1  
Valleyfield ..... 0 0 1 0 0 0 0-1

Les 6 meilleurs frappeurs du Valleyfield

A.B. H. P. Moy.

Larry Rupprecht	12	2	4	333
J. Marc Bougie	71	16	22	310
Ray. Leduc	69	14	21	305
Percy Glaude	62	8	14	226
P. Bisailon	60	15	13	217

Les deux prochaines parties se joueront dimanche prochain. Dimanche après-midi à Valleyfield contre St-Rédempteur, et dimanche soir à Beauharnois contre ce dernier. Les parties se jouent toujours à la même heure, l'après-midi à 2.30 et le soir à 6.30 heures.

# Magasins THRIFT Stores

UNE COMPAGNIE QUEBÉCOISE

Grandes valeurs pour la Fin-Semaine!

**SAUMON** boîte gross. "1/2" **31¢**  
ROUGE COHOE SURFIN CLOVER LEAF

**PECHES** BOITE 20 OZ **23¢**  
LYNN VALLEY STANDARD, MOITIÉS

**FEVES** JAUNES IDEAL DE CHOIX **2 20 oz 21¢**

**TOMATES** de choix idéal **2 28 oz 33¢**

**KETCHUP HEINZ** BOUTEILLE **24¢**

**HARENGS** CONNORS — dans la sauce aux tomates **2 7 oz. 25¢**

**POIRES** A.M.B. — FLAMANDES DE CHOIX — boîte 20 oz. **28¢**

**VINAIGRE** HEINZ, MALT, CIDRE ou BLANC — 33 oz. **23¢**

**SOUPE** AUX POIS CAMPBELL recette canadienne-française **2 10 oz. 25¢**

**FROMAGE** MAPLE LEAF — marc. 2 lbs **93¢**

**FEVES** AU LARD CLARK — dans la sauce aux tomates **3 20 oz. 39¢**

**SAUMON** CLOVER LEAF ROSE SURFIN boîte 1/2 **23¢**

**JUS de TOMATE**

CARDINAL SURFIN bte 20 oz **3 pour 25¢**

**POIS de CHOIX**

Napierville grosseur no 4 Bte 20 oz **3 pour 32¢**

**CONFITURE**

AUX FRAISES VERDONET POT 24 ONCES **37¢**

Viandes et poissons de la plus belle qualité.

**VOLAILLE** 4 à 5 LIVRES lb **47¢**  
CATEGORIE "A" POUR BOUILLIR

**PICNICS FUMES** SANS JARRET lb **53¢**

**BACON TRANCHE** MAPLE LEAF—pqt 1/2 lb **35¢**

**ROTI** DE PALETTE DE BOEUF lb **45¢**

Poisson frais reçu tous les jours!

**FILETS D'AIGLEFIN** lb **39¢**  
**FILETS DE SOLE** lb **45¢**  
**SAUMON** ROUGE COHOE lb **57¢**

Fruits et légumes frais

Ne manquez pas de visiter notre département de fruits et légumes frais cette semaine. Nous vous offrons un assortiment considérable de produits de la saison d'une haute QUALITE. Les experts THRIFT ont choisi ce qu'il y avait de mieux et l'ont fait venir à notre magasin. Ces produits sont donc plus FRAIS. Vous trouverez ce qu'il y a de mieux chez THRIFT.

# LIVRAISON GRATUITE

SUR COMMANDES COMBINÉES DE VIANDES — FRUITS ET ÉPICERIES — COMMANDE MINIMUM \$3.00

MAGASINS THRIFT LIMITEE

Prix en vigueur du 4 au 6 août 1949 inclusivement.

## A COURT D'ARGENT?

Vous pouvez obtenir de \$50 à \$1000

—ou la somme dont vous avez besoin, auprès de Household Finance, contre votre propre signature. Vous n'avez besoin d'aucun endosseur ni autre garantie bancaire. HFC avancera l'argent nécessaire pour régler des

COMPTES IMPAYÉS  
DÉPENSES SAISONNIÈRES  
NOTES DU MÉDECIN OU DU DENTISTE  
RÉPARATIONS À LA MAISON  
OU L'AUTOMOBILE

ou pour toute bonne raison que ce soit.

Vous pouvez la rembourser en mensualités commodes en rapport avec vos revenus. Chez HFC, vous trouverez un service cordial et prompt.

No de mois	Mensualité	Montant du prêt	No de mois	Mensualité	Montant du prêt
3	\$20	\$ 57.96	15	\$26	\$340.41
6	18	101.68	18	32	490.46
12	20	214.79	24	36	700.58

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**

A. R. Frappier, gérant

3 rue du Marché, Deuxième étage  
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320

Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous  
Près commerces aux environs des villes voisines  
Ouvertes par 71 années d'expérience

# Une très belle fête marque les noces d'or de M. et Mme Gaudias Pelchat à Bellerive

**Impressionnante cérémonie religieuse — En l'église Notre-Dame de Bellerive — Réception intime chez les jubilaires**

Lundi, le 1er août à 8 heures, un grand nombre de parents et d'amis assistaient à une messe célébrée à l'occasion du cinquantième anniversaire de mariage de M. et Mme Gaudias Pelchat de Bellerive.

L'église pour la circonstance était décorée de glaieuls, de chaînes et de cloches dorées, imprégnant ainsi l'assistance d'un air de fête et de joie.

M. Pelchat vint s'établir à Valleyfield en 1919. Il avait épousé, Mlle Philomène Fournier, de St-Paul, Montmagny, le 31 juillet 1889. De cette union 13 enfants sont nés, dont 9 vivent encore: sept filles: les Révérendes Soeurs Denis-Madeleine de Montréal, St. Joseph-Alexandre de Rivière du Loup, Sr. Laurent de la Providence, de Westminster, Vancouver; Sr. Aline-Madeleine de

Calais, Alta., Lac Esturgeon, deux garçons, MM. Salluste et Edgard Pelchat.

Après la cérémonie religieuse, il y eut une réunion intime à la résidence des jubilaires, où M. le Chanoine J.-D. St-Aubin et M. l'abbé Ernest Levac, curé de St-Rédempteur, réhaussèrent la réunion de leur présence.

Une adresse appropriée fut lue par M. Edgard Pelchat et sa fillelette Denise présenta un bouquet de lys et de roses. Une magnifique horloge grand'mère fut ensuite offerte aux héros de la fête.

L'heureux couple fut très ému de cette belle marque de reconnaissance à leur égard et conserveront de ce jour de leur cinquantième anniversaire un des meilleurs souvenirs.

festations auxquelles se prêtera le nouveau groupe sera publié d'ici quelques semaines et le public sera en mesure d'apprécier l'initiative des jeunes filles qui ont accepté de collaborer à l'oeuvre que poursuit notre Société Nationale.

## Les Nouvelles en Raccourci

Suite de la page 3

nons à attirer l'attention de certains parents qui n'hésitent pas de prêter leur voiture-automobile à leur fiston de 18 ans ou plus mais toujours moins que 25 ans. Certains jeunes au volant des voitures modernes traversent nos régions à des vitesses excessives et si nous n'avons pas à déplorer certaines tragédies d'ici le commencement des classes nous pourrions dire que la Providence nous a protégés d'une façon spéciale.

### Du nouveau

Il nous fait plaisir d'apprendre qu'un ancien journaliste à La Gazette, M. Yves Bousquet est l'heureux papa d'une fille née vers la fin du mois dernier. M. et Mme Bousquet habitent Granby depuis plus de quatre ans et ils ont maintenant une famille de trois filles.

### 75e anniversaire

Le 75e anniversaire de fondation de Salaberry-de-Valleyfield sera célébré d'une façon grandiose les 27-28 août prochains. Les journaux de Valleyfield publieront des numéros spéciaux à cette occasion de façon à donner à la plus belle ville le plus de publicité possible.

# Une troupe récréative au sein de la Société Saint-Jean-Baptiste à Valleyfield

**Une grande soirée récréative — Le but principal sera de faire revivre nos belles traditions — Programme publié sous peu**

Mlle Rachel Chatigny, présidente du Comité de réception féminin de la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield, est des plus heureuses d'annoncer qu'elle et ses compagnes sont à préparer une soirée récréative pour les membres des diverses Sections de la Société St-Jean Baptiste dans notre diocèse.

On fera revivre dans ses soirées nos chants du terroir, des pièces de notre Folklore canadien et on s'efforcera toujours de rappeler aux assistants nos belles traditions tout en donnant l'occasion aux membres

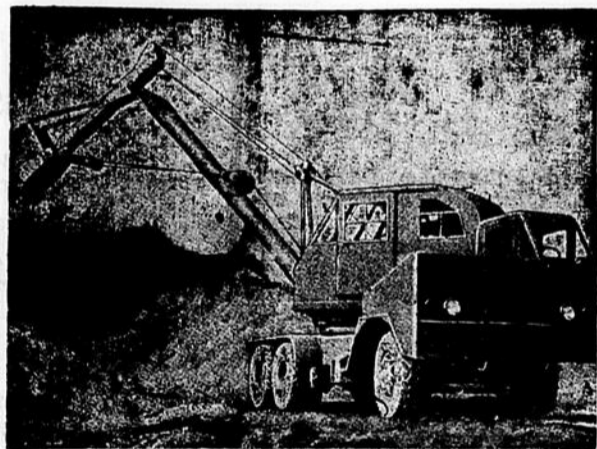
de la Société ainsi qu'au public en général de passer d'agréables soirées.

Plusieurs Sections ont déjà fait des démarches auprès du secrétariat diocésain pour obtenir les services de cette nouvelle équipe. Cette dernière se place au service de la Société St-Jean Baptiste pour couvrir une autre partie du programme que s'est tracé le conseil diocésain afin de faire de notre Société Nationale une société adaptée aux goûts, aux besoins et aux aspirations des Canadiens-Français.

Le programme des diverses mani-

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



## PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9664, La Jeunesse  
DUpont 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145

## ATTENTION! ATTENTION!

Réfrigérateurs électriques, 7 pieds cubes disponibles pour livraison immédiate.  
Aussi 12 pieds cubes et 17 pieds cubes

### ELECTRICAL HOME LTD.

271, Victoria Valleyfield Tél. 51  
101, Châteauguay Huntingdon Tél. 479

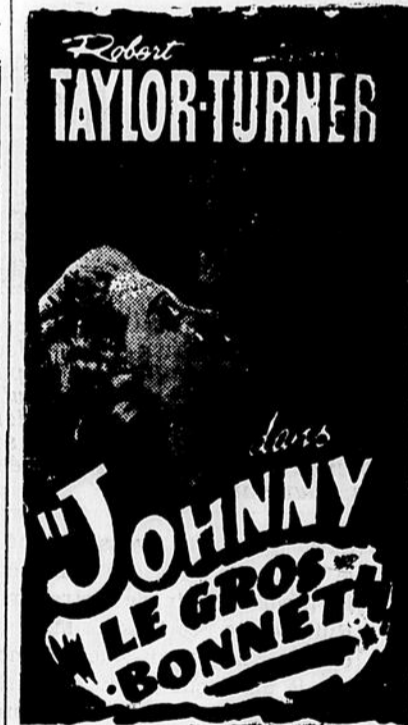
## "AIR - COOLED"

Par Réfrigération !



DIMANCHE

Seulement, le 7 août



aussi

Gene

## AUTRY

dans

"Riders of the  
"Whistling Pines"

"BATMAN and ROBIN"  
No. 6

# JACKSEY'S

15, St-Laurent  
en face du Château  
Tél. 137

Cher Client,

JACKSEY'S a le plaisir d'annoncer à sa nombreuse clientèle qu'une VENTE D'ETE est commencée avec un escompte de 20% sur toutes les marchandises en magasin.

Profitez de cette aubaine et visitez le Magasin JACKSEY'S.

N'oubliez pas, "JACKSEY'S est le magasin qui habille bien".

200 Cravates @ \$0.50 Rég. \$2.00  
Chemises Sport @ \$4.99 Rég. \$6.95  
Chemises Sport @ \$3.99 Rég. \$5.50  
Bas d'été @ \$0.79 Rég. \$1.00

## 20% d'escompte

SUR TOUTES LES MARCHANDISES EN MAGASIN

Bien à vous,

*Jacksey's*

## SOUMISSIONS

La Commission Scolaire de Ste-Barbe demande des soumissions pour le transport des élèves à l'Ecole Centrale. Toutes les soumissions devront être parvenues à la Commission Scolaire pour le 9 août prochain.

Pour de plus amples informations au sujet du détail des parcours, s'adresser à—

M. Emile Leduc

président de la Commission Scolaire de  
Ste-Barbe

## Soyez prévoyants

- Ne risquez pas des vies... non plus les économies de toute une vie.
- Vos agents jouent un grand rôle en voyant à ce que vos biens assurés soient conformes à la description dans vos polices. Nous vous invitons à faire examiner vos polices dès aujourd'hui.
- Consultez-nous.

Feu - Accident -  
Automobile- etc

## Sauvé & Frère

ASSURANCES GENERALES

57-59, Nicholson

Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres.

## T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD.

Tél. 243

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**GRATUITEMENT**  
Faites examiner vos montres  
par  
**YVES GENDREAU**  
HORLOGER-BIJOUTIER  
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807  
REPARATIONS DE TOUTES SORTES  
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

LA CIE.  
**DION**  
LIMITÉE  
TEL. 518 VALLEYFIELD

## MEMBRES ACTIFS DE L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD QUI AURA LIEU LA SEMAINE PROCHAINE



M. JACK MAUDSLEY  
président du Rotary



M. ALLAN KEYS  
trésorier



M. MAURICE NICHOLSON  
président Revue Hamid



M. ARTHUR VINET  
président des courses



M. SAUVEUR GOSSELIN  
classe agricole

### Funérailles ...

Suite de la page 16

Albert Giroux, M. et Mme Georges Lamoureux, Mlle Charlotte Tasse, M. et Mme Jos. Bouchard, M. et Mme Ernest Bergeron, M. et Mme Armand Lefebvre, M. et Mme Geo. Rouillard, M. et Mme Michel Frezza, Claude Lefebvre.

#### Remerciements

M. et Mme Oscar Legault de Pont-Viau et leurs enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de André Legault, soit par offrande de fleurs, offrande de messes, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles.

### CONGRES



M. PAUL MARLEAU, chef de police et pompiers de la Cité de Valleyfield, qui assistait à la grande convention des chefs de police et pompiers de la Province à Trois-Rivières ces jours derniers. M. le chef Marleau était accompagné de son épouse ainsi que de MM. les échevins Horace Viau et Louis Quevillon et leur épouse. Au cours de cette convention, il y eut plusieurs conférences sur la prévention des incendies ainsi que sur la délinquance juvénile. Nos représentants eurent également l'avantage de visiter les villes de la Mauricie.

### A VALLEYFIELD LA SEMAINE PROCHAINE



Ces deux artistes seront à Valleyfield la semaine prochaine à l'occasion de la grande Exposition de Valleyfield. Tous les soirs la Revue George Hamid donnera une intéressante représentation et tous les spectateurs qui prendront place dans la grande estrade pourront voir de nombreux artistes. On voit ici Florence Hin Loué que les résidents de notre région pourront voir



pour la première fois à Valleyfield. Le joueur d'orgue électrique Herb Glatfelter n'est pas un inconnu puisqu'il était à Valleyfield l'an dernier. Toute la foule l'a grandement applaudi l'an dernier et il n'y a aucun doute que son spectacle sera de nouveau très goûté du public cette année.

### Retour de Cuba...

Suite de la page 17

torique, ville des musées, ville de beauté, d'ordre et de propreté.

Pendant 2 jours nous avons admiré les derniers modèles de l'architecture contemporaine.

Après une troisième nuit passée à l'Université catholique où nous nous sommes installés bien discrètement et "sans permission" (Ah! ces canadiens!) nous avons pris la route de New York où nous arrivions samedi, le 23, vers 10 heures du soir.

New York  
Nous avons eu à New York les meilleures péripéties de toute notre aventure.

Il fallait tout d'abord trouver un endroit pour loger. Nous parvenons à trouver l'adresse d'un ami connu l'an dernier. Le négro-portier nous annonce que sa famille est partie de l'endroit depuis six mois. A nous voir l'air découragé il s'apitoie sur notre sort et... c'est

ainsi que nous avons couché sur le toit d'un édifice de douze étages le premier soir de notre arrivée. Nuit courte et froide. Mais notre chance ne faisait que commencer car le dimanche matin, en arrivant à l'église catholique la plus proche, quelques hommes nous accostent, se vantent d'être encore des protecteurs du Scoutisme et un M. Morgan nous introduit par une lettre à un hôtel à ses frais.

Vous pouvez maintenant vous figurer tout le plaisir que nous avons eu de parcourir les rues de New York et de visiter ses centres importants. Il faut y avoir été pour connaître la splendeur d'un Radio City, qui contient six mille personnes; la beauté d'un Center Théâtre où l'on assiste à un spectacle sur glace (le même depuis treize mois) préparé par Sonja Henie; la richesse d'un musée d'art qui contient le plus d'antiquités au monde; l'immense dimension d'un stade de baseball de quatre vingt mille spectateurs; le système d'un poste de télévision et de radio comme le

N.B.C.; le tumulte d'un Broadway. Pourtant, New York, (the biggest in the world) fut une autre ville que nous avons aimé visiter, mais que nous étions heureux de quitter. C'est ce que nous avons fait jeudi matin le 28.

Après trois jours de repos, de gaieté et de musique au camp de la famille Von Trapp dans le Vermont, nous reprenons la route du pays. Nous étions à Montréal à quatre heures et à la table familiale pour le souper.

Ainsi se termine une aventure qui a duré cinq semaines, 4000 milles "sur le pouce" à travers les Etats-Unis et Cuba avec une moyenne de 300 milles par jour.

Nous évaluons avoir pris 200 véhicules différents crayonné 25 cartes géographiques d'états, campé 15 soirs sous la tente.

Le plus grand "lift" que nous avons eu fut de 300 milles et la plus longue attente de 3 heures. Nous avons marché environ cent milles dans tout le voyage.

### MEDECIN DE GARDE A VALLEYFIELD DIMANCHE PROCHAIN

Le médecin qui sera de garde à Valleyfield dimanche prochain, le 7 août 1949, sera

**DR J.-L. HEBERT**

44a, St-Laurent Tél. 312

### COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

**L. - P. BRISSON**

Tél. 1023-R  
En vous adressant

96, Chemin Larocque.

(4-11-18-25)

### CABINES A LOUER

Cabines très modernes et très propres, sur le lac St-François à la Baie des Brises. S'adresser à Madame Léopold Loisel, Baie des Brises, tél. 1168-J-1, Valleyfield. (4-11-18-P)

### Canada

Les Américains si avides d'extraordinaire ouvraient des yeux émerveillés en voyant passer deux jeunes gens en shorts de scouts, et avec deux sacs pesants au dos dans la chaleur dure de l'été.

Mais ils ne savaient pas eux, que ces deux jeunes qu'ils prenaient pour des grands "découvreurs" n'étaient que deux jeunes scouts contents de voir des pays et des peuples étrangers et qui aimaient la route.

Ils ne savaient pas que nous n'étions que deux jeunes canadiens, qui avaient hâte de revoir leur pays car:

"Comme le dit un vieil adage Rien n'est si beau que son pays".  
Robert Vinet.